

DEWALT®

D25501

D25601

D25602

D25603

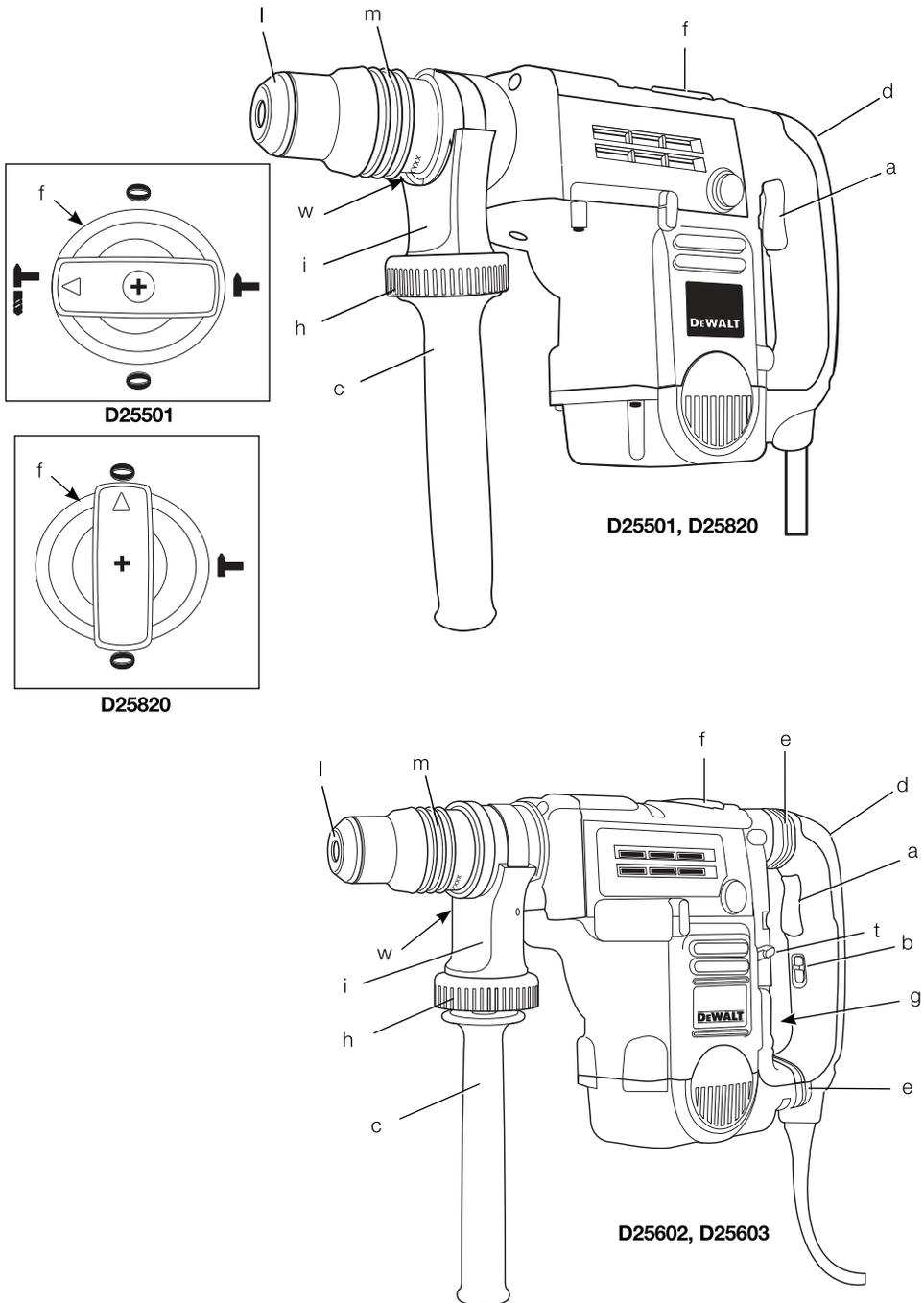
D25820

D25831

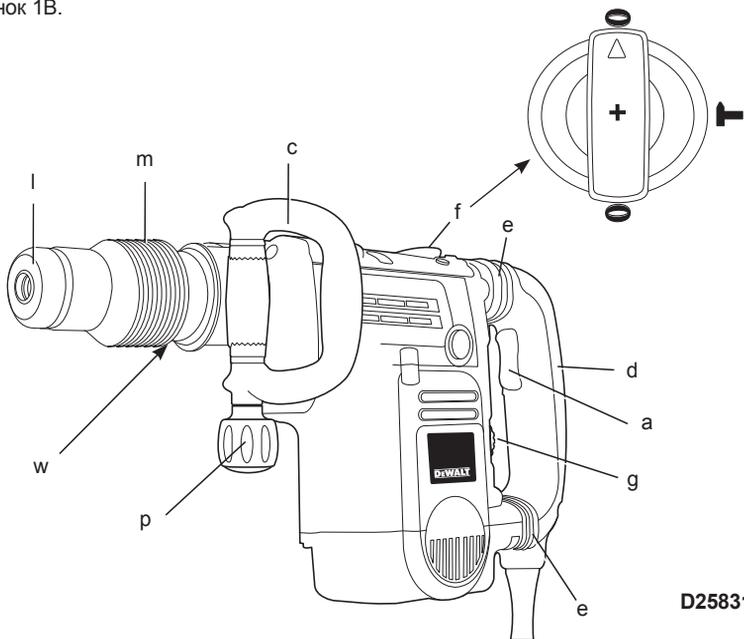
371000-57 LV

Latviešu	(Tulkojums no rokasgrāmatas oriģinālvalodas)	7
Русский язык	(Перевод с оригинала инструкции)	18

Attēls / Рисунок 1А.

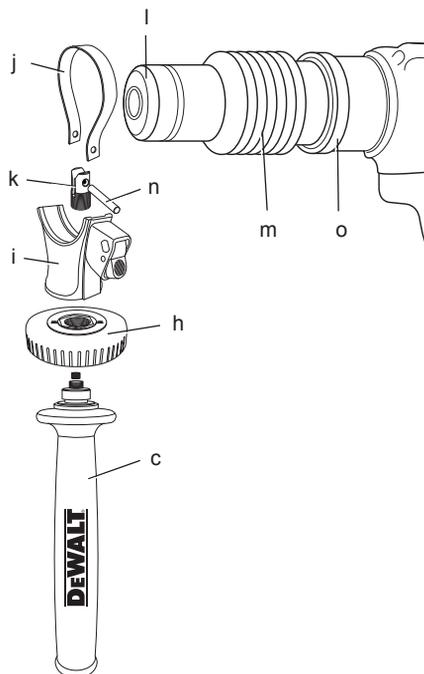


Attēls / Рисунок 1B.

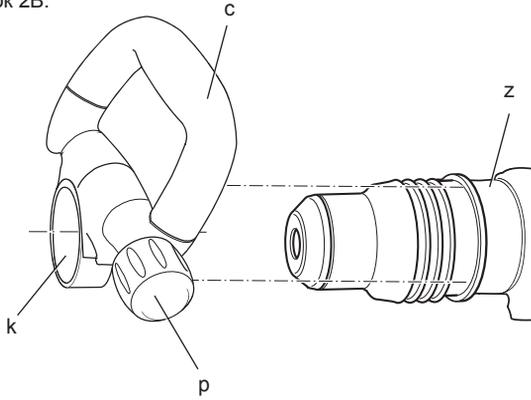


D25831

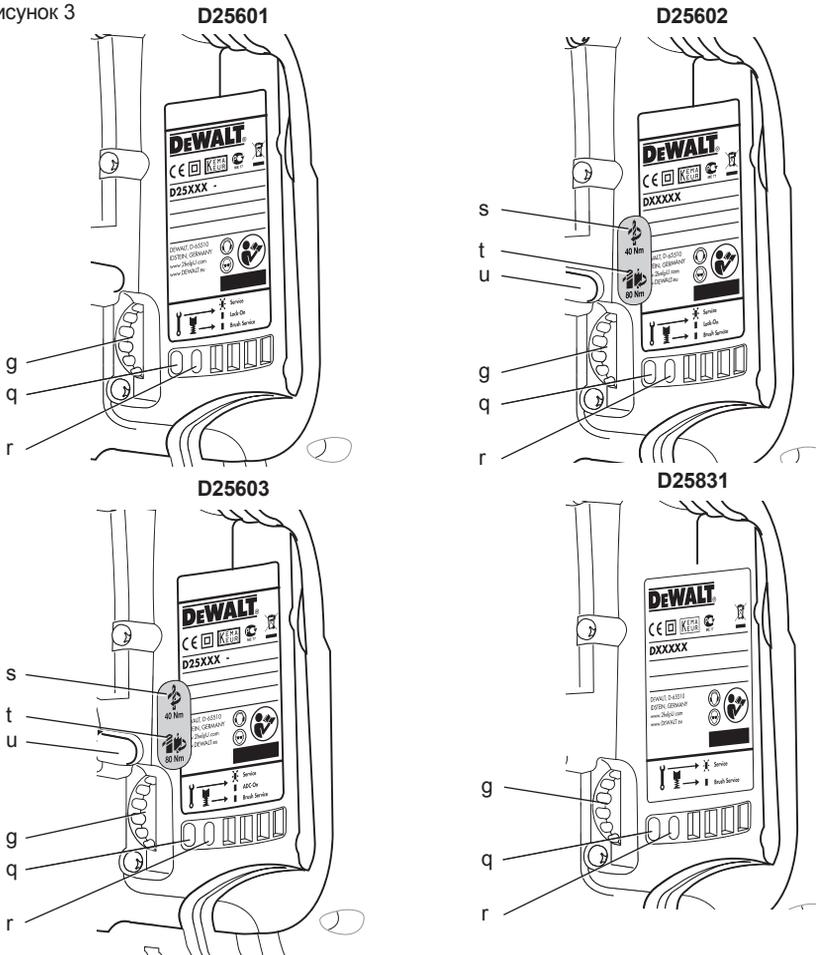
Attēls / Рисунок 2A.



Attēls / Рисунок 2В.



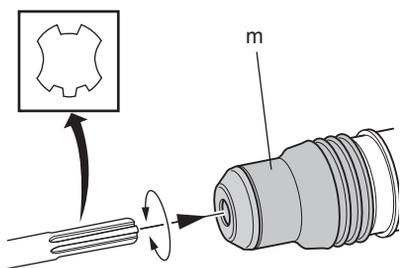
Attēls / Рисунок 3



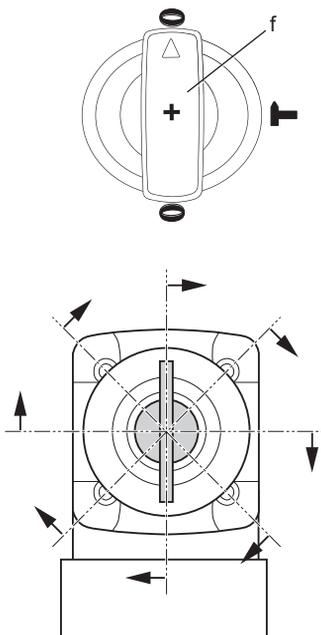
Attēls / Рисунок 4А.



Attēls / Рисунок 4В.

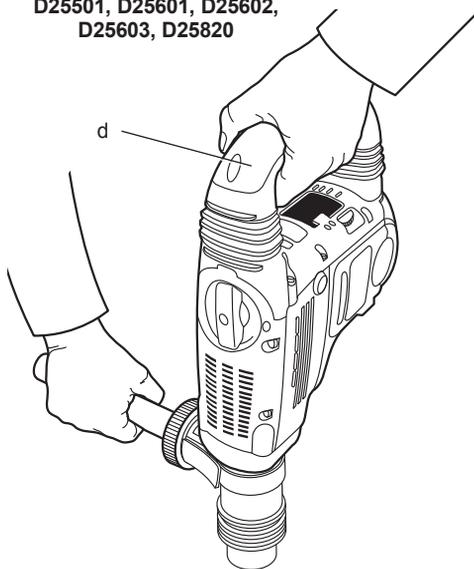


Attēls / Рисунок 5

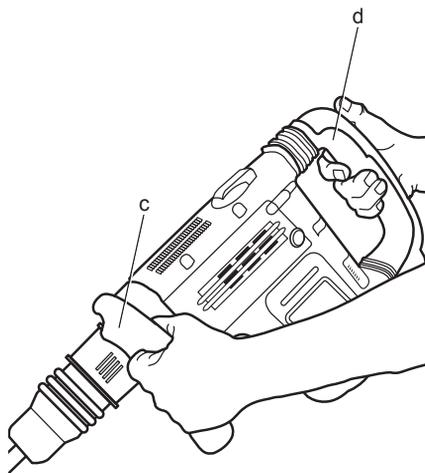


Attēls / Рисунок 6

**D25501, D25601, D25602,
D25603, D25820**



D25831



SDS MAX® KOMBINĒTIE & ATSKALDĪŠANAS ĀMURI D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

Apsveicam!

Jūs esat izvēlējies DEWALT instrumentu. DEWALT ir viens no uzticamākajiem profesionālu elektroinstrumentu lietotāju partneriem, jo tam ir ilggadīga pieredze instrumentu izveidē un novatorismā.

Tehniskie dati

		D25501	D25601	D25602	D25603	D25820	D25831
Spriegums	V	230	230	230	230	230	230
(tikai Apvienotā Karaliste un Īrija)	V	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115	230/115
Tips		1	1	1	1	1	1
Ieejas jauda	W	1100	1250	1250	1250	1150	1250
Triecienu enerģija (EPTA 05/2009)	J	8	8	8	8	8	8
Kopējais urbšanas diapazons betonā:							
viengabala urbji	mm	12–40	12–45	12–45	12–45	–	–
cauruļveida urbji	mm	40–90	40–100	40–100	40–100	–	–
Optimālais urbšanas diapazons betonā:							
viengabala urbji	mm	18–26	25–35	25–35	25–35	–	–
Kalta pozīcijas		18	18	18	18	18	18
Darba rīka turētājs		SDS Max®					
Svars	kg	6,15	6,8	6,9	6,95	5,8	6,1
L_{PA} (skaņas spiediens)	dB(A)	94	92	93	93	94	95
K_{PA} (skaņas spiediena nenoteiktība)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (skaņas jauda)	dB(A)	104	103	104	104	104	106
K_{WA} (skaņas jaudas nenoteiktība)	dB(A)	3	3	3	3	3	3,6
Vibrāciju kopējās vērtības (trīs asu vektoru summa) ir noteiktas atbilstoši EN 60745:							
Vibrācijas emisiju vērtības a_h							
Urbšana betonā							
$a_{h,HD} =$	m/s^2	18,3	8,8	8,7	8,7	–	–
Nenoteiktība K =	m/s^2	1,8	1,5	1,5	1,5	–	–
Vibrācijas emisijas vērtība a_h							
Kalšana							
$a_{h,Cheq} =$	m/s^2	13,2	7,2	6,8	6,8	13,2	8,3
Nenoteiktība K =	m/s^2	1,6	1,5	1,5	1,5	1,6	1,5

Šajā informācijas lapā norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta pārbaudes metodi, kas norādīta EN 60745, un to var izmantot viena instrumenta salīdzināšanai ar citu. Šo vērtību var izmantot, lai iepriekš novērtētu iedarbību.



BRĪDINĀJUMS! Deklarētā vibrāciju emisijas vērtība attiecas uz instrumenta galveno paredzēto lietošanu. Tomēr, ja instruments tiek lietots dažādiem darbiem, ar atšķirīgiem piederumiem vai tiek slikti apkopots, vibrāciju emisija var atšķirties. Šādos gadījumos var ievērojami palielināties iedarbības līmenis visā darba laikā.

Novērtējot vibrāciju iedarbības līmeni, līdztekus darba režīmam ir jāņem vērā arī tas laiks, kad instruments ir izslēgts vai darbojas tukšgaitā. Šādos gadījumos var ievērojami samazināties iedarbības līmenis visā darba laikposmā.

Nosakiet arī citus drošības pasākumus, lai aizsargātu operatoru no vibrācijas iedarbības, piemēram, jāveic instrumentu un piederumu apkope, jā rūpējas, lai rokas būtu siltas, jāorganizē darba gaita.

Drošinātāji

Eiropa	230 V instrumenti 10 ampēri, elektrotīkls
Apvienotā Karaliste un Īrija	230 V instrumenti 13 ampēri, kontaktdakšas

Definīcijas. Ieteikumi par drošību

Turpmāk redzamajās definīcijās izskaidrota signālvārdu nozīmīguma pakāpe. Lūdzu, izlasiet šo rokasgrāmatu un pievērsiet uzmanību šiem apzīmējumiem.



BĪSTAMI! Norāda draudošu bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, iestājas nāve vai tiek gūti smagi ievainojumi.



BRĪDINĀJUMS! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var iestāties nāve vai gūt smagus ievainojumus.



UZMANĪBU! Norāda iespējami bīstamu situāciju, kuras rezultātā, ja to nenovērš, var gūt nelielus vai vidējus ievainojumus.

IEVĒRĪBAI! Norāda situāciju, kuras rezultātā negūst ievainojumus, bet, ja to nenovērš, var sabojāt īpašumu.



Apzīmē elektriskās strāvas trieciena risku.



Apzīmē ugunsgrēka risku.

EK atbilstības deklarācija

MAŠĪNU DIREKTĪVA



D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

DeWALT apliecina, ka izstrādājumi, kas aprakstīti **tehniskajos datos**, ir ražoti saskaņā ar šādiem dokumentiem: 2006/42/EK, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

D25820, D25831

2000/14/EK elektriskais betona atskaldītājs (rokās turamais) m <= 15 kg, VIII pielikums; TÜV Rheinland ražojuma drošība GmbH (0197), D-51105 Köln, Vācija, Apstiprinātā iestāde ID No.: 0197

Skaņas jaudas līmenis saskaņā ar 2000/14/EK (12. pants, III pielikums, Nr. 10; m <= 15 kg):

L_{WA} (izmērītais skaņas jaudas līmenis) dB(A) 102

L_{WA} (garantētais skaņas jaudas līmenis) dB(A) 105

Šie izstrādājumi atbilst arī Direktīvām 2004/108/EK un 2011/65/ES. Lai iegūtu sīkāku informāciju, lūdzu, sazinieties ar DeWALT, izmantojot turpmāk minēto adresi, vai skatiet rokasgrāmatas aizmugurējo vāku.

Persona, kas šeit parakstījusies, atbild par tehnisko datu sagatavošanu un izstrādi šo paziņojumu DeWALTvārdā.

Horst Grossmann

Inženiertehniskās un instrumentu izveides nodaļas priekšsēdētāja vietnieks

DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany

05.21.2012



BRĪDINĀJUMS! Lai ievainojuma risks būtu mazāks, izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.

Vispārējie elektroinstrumenta drošības norādījumi



BRĪDINĀJUMS! Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Ja netiek ievēroti brīdinājumi un norādījumi, var gūt elektriskās strāvas triecienus, izraisīt ugunsgrēku un/vai gūt smagus ievainojumus.

SAGLABĀJIET VĪSUS BRĪDINĀJUMUS UN NORĀDĪJUMUS TURPMĀKĀM UZZIŅĀM.

Termins „elektroinstruments”, kas redzams brīdinājumos, attiecas uz šo elektroinstrumentu (ar vadu), ko darbina ar elektrības palīdzību, vai ar akumulatoru darbināmu elektroinstrumentu (bez vada).

1) DROŠĪBA DARBA VIETĀ

- Rūpējieties, lai darba vieta būtu tīra un labi apgaismota. Nesakārtota un vāji apgaismotā darba zonā var rasties negadījumi.
- Elektroinstrumentus nedrīkst darbināt sprādzienbīstamā vidē, piemēram, viegli uzliesmojošu šķidrums, gāzu vai putekļu tuvumā. Elektroinstrumenti rada dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai izgarojumu tvaikus.
- Strādājot ar elektroinstrumentu, neļaujiet tuvumā atrasties bērniem un nepiederošām personām. Novērot uzmanību, jūs varat zaudēt kontroli pār instrumentu.

2) ELEKTRODROŠĪBA

- Elektroinstrumenta kontaktdakšai jāatbilst kontaktlīdzdai. Kontaktdakšu nekādā gadījumā nedrīkst pārveidot. Iezemētiem elektroinstrumentiem nedrīkst izmantot pārejas kontaktdakšas. Nepārveidotas kontaktdakšas un piemērotas kontaktlīdzdas rada mazāku elektriskās strāvas trieciena risku.
- Nepieskarieties iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītim un ledusskapjiem. Ja jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Elektroinstrumentus nedrīkst pakļaut lietus vai mitru laika apstākļu iedarbībai. Ja elektroinstrumentā iekļūst ūdens, palielinās elektriskās strāvas trieciena risks.
- Lietojiet vadu pareizi. Nekad nepārmēsājiet, nevelciet vai neatvienojiet elektroinstrumentu no kontaktlīdzdas, turot to aiz vada. Netuviniet vadu karstuma avotiem, eļļai, asām šķautnēm vai kustīgām detaļām. Ja vads ir bojāts vai samezgļojies, pastāv lielāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Strādājot ar elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tādu pagarinājuma vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām. Izmantojot vadu, kas paredzēts lietošanai ārpus telpām, pastāv mazāks elektriskās strāvas trieciena risks.
- Ja elektroinstrumentu nākas ekspluatēt mitrā vidē, ierīkojiet elektrobarošanu

ar noplūdstrāvas aizsargierīci. Lietojot noplūdstrāvas aizsargierīci, mazinās elektriskās strāvas trieciena risks.

3) PERSONĪGĀ DROŠĪBA

- Elektroinstrumenta lietošanas laikā esat uzmanīgs, skatieties, ko jūs darāt, rīkojieties saprātīgi. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai atrodaties narkotiku, alkohola vai medikamentu ietekmē. Pat viens mirklis neuzmanības elektroinstrumentu ekspluatācijas laikā var izraisīt smagus ievainojumus.
- Lietojiet personīgo aizsargaprīkojumu. Vienmēr valkājiet acu aizsargus. Attiecīgos apstākļos lietojot aizsargaprīkojumu, piemēram, putekļu masku, aizsargapavus ar neslidošu zoli, aizsargķiveri vai ausu aizsargus, samazināsies risks gūt ievainojumus.
- Nepieļaujiet nejašu iedarbināšanu. Pirms instrumenta pievienošanas kontaktlīdzdai un/vai akumulatora pievienošanas, instrumenta pacelšanas vai pārmēsāšanas pārbaudiet, vai slēdzis ir izslēgtā pozīcijā. Ja elektroinstrumentu pārmēsājat, turot pirkstu uz slēdža, vai ja kontaktlīdzdai pievienojat elektroinstrumentu ar ieslēgtu slēdzi, var rasties negadījumi.
- Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas noņemiet no tā visas regulēšanas atslēgas vai uzgriežņu atslēgas. Ja elektroinstrumenta rotējošajai daļai ir piestiprināta uzgriežņu atslēga vai regulēšanas atslēga, var gūt ievainojumus.
- Nesniedzieties pārāk tālu. Vienmēr cieši stāviet uz piemērota atbalsta un saglabājiet līdzsvaru. Tādējādi neparedzētās situācijās daudz labāk varat saglabāt kontroli pār elektroinstrumentu.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet pārāk brīvu apģērbu vai rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un cimdus kustīgām detaļām. Brīvs apģērbs, rotaslietas vai gari mati var ieķerties kustīgajās detaļās.
- Ja instrumentam ir paredzēts pievienot putekļu atsūkņēšanas un savākšanas ierīces, nodrošiniet to pievienošanu un pareizu ekspluatāciju. Lietojot putekļu nosūcēju, iespējams samazināt putekļu kaitīgo ietekmi.

4) ELEKTROINSTRUMENTA EKSPLUATĀCIJA UN APKOPE

- Nelietojiet elektroinstrumentu ar spēku. Izmantojiet konkrētam gadījumam piemērotu elektroinstrumentu. Ar pareizi izvēlētu elektroinstrumentu tā efektivitātes

robežās paveiksiet darbu daudz labāk un drošāk.

- b) Neekspluatējiet elektroinstrumentu, ja to ar slēdzi nevar ne ieslēgt, ne izslēgt. Ja elektroinstrumentu nav iespējams kontrolēt ar slēdža palīdzību, tas ir bīstams un ir jāsalabo.
- c) Pirms elektroinstrumentu regulēšanas, piederumu nomainīšanas vai novietošanas glabāšanā atvienojiet kontaktdakšu no barošanas avota un/ vai no elektroinstrumenta izņemiet akumulatoru. Šādu profilaktisku drošības pasākumu rezultātā mazinās nejausās elektroinstrumenta iedarbināšanas risks.
- d) Glabājiet elektroinstrumentus, kas netiek darbināti, bērniem nepieejamā vietā un neatļaujiet to ekspluatēt personām, kas nav apmācītas to lietošanā vai nepārzina šos norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos ekspluatē neapmācītas personas.
- e) Veiciet elektroinstrumentu apkopi. Pārbaudiet, vai kustīgās detaļas ir pareizi savienotas un nostiprinātas, vai detaļas nav bojātas, kā arī vai nav kāds cits apstākļi, kas varētu ietekmēt elektroinstrumenta darbību. Ja elektroinstrumenti ir bojāti, pirms ekspluatācijas tas ir jāsalabo. Daudzu negadījumu cēlonis ir tādi elektroinstrumenti, kam nav veikta pienācīga apkope.
- f) Regulāri uzasiniet un tīriet griezējinstrumentus. Ja griezējinstrumentiem ir veikta pienācīga apkope un tie ir uzasināti, pastāv mazāks to iestrēgšanas risks, un tos ir vieglāk vadīt.
- g) Ekspluatējiet elektroinstrumentu, tā piederumus, detaļas u.c. saskaņā ar šiem norādījumiem, ņemot vērā darba apstākļus un veicamā darba specifiku. Lietojot elektroinstrumentu tam neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstama situācija.

5) APKALPOŠANA

- a) Uzticiet sava elektroinstrumenta apkopi un apkalpošanu kvalificētai personai, lietojot tikai identiskas rezerves daļas. Tādējādi tiek saglabāta elektroinstrumenta drošība.

Papildu drošības instrukcijas perforatoriem

- Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņa iedarbībā varat zaudēt dzirdi.
- Izmantojiet palīgprokturi (c), kas iekļauts instrumenta komplektācijā. Zaudējot kontroli pār instrumentu, var gūt ievainojumus.

- Veicot darbu, turiet elektroinstrumentu pie izolētajām satveršanas virsmām, ja griezējinstrumenti varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja griezējinstrumenti saskaras ar vadiem, kuros ir "strāva", visas instrumenta ārējās metāla virsmas vada "strāvu" un var radīt elektriskās strāvas trieciena risku.

Atlikušie riski

Strādājot ar perforatoriem un atskaldāmiem āmuriem, parasti pastāv šādi riski:

- ievainojumi, kas radušies, pieskaroties instrumenta rotējošām vai karstajām detaļām.

Lai arī tiek ievēroti attiecīgie drošības noteikumi un tiek uzstādītas drošības ierīces, dažus atlikušos riskus nav iespējams novērst. Tie ir šādi:

- dzirdes pasliktināšanās;
- pirkstu saspiešanas risks, mainot instrumenta piederumus;
- kaitējums veselībai, ko izraisa putekļu ieelpošana, kuri rodas, apstrādājot betonu un/ vai mūrī.

Apzīmējumi uz instrumenta

Uz instrumenta ir attēlotas šādas piktogrammas:



Pirms lietošanas izlasiet lietošanas rokasgrāmatu.



Valkājiet ausu aizsargus.



Valkājiet acu aizsargus.



40 Nm

Sajūga iestatījums 40 Nm ir paredzēts lielākajai daļai urbšanas darbu.



80 Nm

Sajūga iestatījums 80 Nm ir paredzēts lielāku griezes momentu pielietojumiem.



Sarkanā apkopes indikatora LED gaisma. Sīkākai informācijai skatīt sadaļu **Apkopes indikatora gaismas diodes**.



Dzeltenais servisa LED indikators. Sīkākai informācijai skatīt sadaļu **Apkopes indikatora gaismas diodes**.

DATUMA KODA NOVIETOJUMS (1. ATT.)

Datuma kods (w), kurā ir norādīts arī ražošanas gads, ir nodrukāts uz korpusa.

Piemērs:

2013 XX XX

Ražošanas gads

Iepakojuma saturs

Iepakojumā ietilpst:

- 1 Rotējošais āmurs (D25501, D25601, D25602, D25603)
vai
- 1 Atskaldāmais āmurs (D25820, D25831)
- 1 Sānu rokturis
- 1 Piederumu kārba (tikai modeļiem ar „K” burtu)
- 1 Lietošanas rokasgrāmata
- 1 Izvērstis skats
 - *Pārbaudiet, vai pārvadāšanas laikā nav bojāts instruments, tā detaļas vai piederumi.*
 - *Pirms ekspluatācijas veļiet laiku tam, lai pilnībā izlasītu un izprastu šo rokasgrāmata.*

Apraksts (1A, 1B, 2A, 2B ATT.)

BRĪDINĀJUMS! Elektroinstrumentu vai tā daļas nedrīkst pārveidot. To var sabojāt vai var gūt ievainojumus.

- a. mēlītes slēdzis (D25501, D25601, D25602, D25603)
ieslēgts/izslēgts svārstīklas slēdzis (D25820, D25831)
- b. ieslēgta stāvokļa fiksēšanas slīdnis (D25601, D25602, D25603)
- c. sānu rokturis
- d. galvenais rokturis
- e. aktīva vibrācijas vadība (D25601, D25602, D25603, D25831)
- f. režīma izvēles slēdzis
- g. elektroniska ātruma un trieciena kontroles ciparnīca (D25601, D25602, D25603, D25831)
- h. savilcējuzmava
 - i. sānu roktura skava
 - j. tērauda gredzens
 - k. ieliktnis
 - l. instrumenta turētājs
- m. bloķēšanas uzmava
- n. tapa
- o. uzmava
- p. sānu roktura kloķis

PAREDZĒTĀ LIETOŠANA**D25501, D25601, D25602, D25603**

Jūsu perforators ir paredzēts profesionālai rotācijas urbšanas un atskaldīšanas pielietojumiem.

D25820, D25831

Jūsu atskaldāmais āmurs ir paredzēts profesionālas atskaldīšanas, kalšanas un demolēšanas pielietojumiem.

NELIETOJIET mitros apstākļos vai viegli uzliesmojošu šķidrumu un gāzu klātbūtnē.

Šie āmuri ir profesionāli elektroinstrumenti.

NELĀUJIET bērniem aiztikt instrumentu. Ja šo instrumentu ekspluatē nepieredzējuši operatori, viņi ir jāuzrauga.

- Šo instrumentu nav paredzēts ekspluatēt personām (tostarp bērniem), kam ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai trūkst pieredzes un zināšanu, ja vien tās neuzrauga persona, kas atbild par viņu drošību. Bērnus nedrīkst atstāt bez uzraudzības ar instrumentu.

Lēnās iedarbināšanas funkcija**D25601, D25602, D25603, D25831**

Lēnās iedarbināšanas iespēja ļauj ātrumu uzņemt lēnām, tādējādi neļaujot urbim noslidēt no paredzētās urbuma vietas iedarbināšanas laikā.

Lēnās palaišanas iespēja arī samazina momentāno reakciju, kas tiek pārraidīta uz zobrašiem un operatoru, ja āmurs tiek iedarbināts laikā, kad urbis atrodas esošajā caurumā.

Elektroniskā ātruma un trieciena vadības (1., 3. att.)**D25601, D25602, D25603, D25831**

Elektroniskā ātruma un trieciena vadība (g) piedāvā sekojošas priekšrocības:

- mazu piederumu lietošanu bez salaušanas riska;
- samazināts salaušanas risks pie caurīes, kaļot vai urbjot mīkstos vai trauslos materiālos;
- optimāla rīku vadība precīzai kalšanai.

Griezes momenta ierobežojošs sajūgs

BRĪDINĀJUMS! Lietotājam instruments darbības laikā vienmēr ir stingri jāsatver.

Griezes momenta ierobežošanas sajūgs samazina maksimālo griezes momenta reakciju uz operatoru urbja elementa iesprūšanas gadījumā. Šī funkcija arī novērš pārvada un elektrodzinēja nosprūšanu.

IEVĒRĪBA! Pirms nomainīt griezes momenta vadības iestatījumus, vienmēr izslēdziet instrumentu, pretējā gadījumā var izraisīt elektroinstrumenta bojājumus.

PILNĪGA GRIEZES MOMENTA VADĪBA (CTC) (3. ATT.) D25602

Pilnīga griezes momenta vadība (CTC) piedāvā lietotājam divpakāpju mehānisko sajūgu ar regulējamu griezes momenta iespēju. Griezes momenta regulēšana nodrošina lielāku kontroli dažādiem pielietojumiem.

Zems iestatījums (40 Nm) nodrošina, lai instruments darbotos ar samazinātu griezes momenta līmeni, palielinot kontroli daudziem cietās urbšanas pielietojumiem. Augsts iestatījums (80 Nm) ir pieejams prasīgākiem pielietojumiem ar augstākām prasībām, piemēram, urbnot ar kroņurbi un lietojot liela diametra cietos urbjuus.

Atsaucieties uz sadaļu **Divu pakāpju mehāniskā sajūga iestatīšana**, lai iegūtu vairāk informācijas.

MAKSIMĀLĀ GRIEZES MOMENTA VADĪBA (UTC) (3. ATT.) D25603

Papildus divpakāpju mehāniskajam sajūgam, maksimālā griezes momenta vadība (Ultimate Torque Control - UTC) nodrošina palielinātu komfortu un drošību uz dēļa, pret rotācijas tehnoloģija spējīga uztvert, ja lietotājs zaudē āmura vadību. Kad tiek uztverta iestrēgšana, nekavējotī tiek samazināts griezes moments un ātrums. Šī funkcija novērš instrumenta pašrotāciju, samazinot delnas locītavu savainojumus.

Apkopes indikatora LED gaismas (1, 3. att.)

D25601, D25602, D25603, D25831

Dzeltenā suku nodiluma indikatora gaisma (q) iedegas, kad ogleš sukā ir gandrīz nodilušas, lai norādītu uz to, ka instrumentam nepieciešams veikt apkopi nākamā 8 stundu laikā.

D25601, D25602, D25603

Sarkanā apkopes indikatora LED (r) gaisma iedegas, ja tiek lietota bloķēšanas poga (b) jebkādā režīmā izņemot drupināšanas režīmu. Modeļiem, kas ir aprīkoti ar maksimālā griezes momenta vadību (Ultimate Torque Control - UTC), iedegas sarkanā LED indikators (r), ja tiek aktivizēta pretrotācijas ierīce. Sarkanās indikatoru

gaismas sāk mirgot, ja rīkam ir problēmas vai arī ja sukā ir pilnīgi nodilušas (skatīt **Sukas** sadaļā **Apkope**).

D25831

Sarkanā apkopes indikatora LED (r) gaisma iedegas, ja rīkam ir problēmas vai arī ja sukā ir pilnīgi nodilušas (skatīt **Sukas** zem **Apkope**).

Pilnīgi pret vibrācijām amortizēts galvenais rokturis (1. att.)

D25601, D25602, D25603, D25831

Amortizatori, kas atrodas galvenajā rokturī (d) absorbē lietotājam pārraidītās vibrācijas. Tas uzlabo lietotāja komfortu operācijas gaitā.

Elektrodrošība

Elektrodzinējs ir paredzēts tikai vienam noteiktam spriegumam. Pārbaudiet, vai barošanas avota spriegums atbilst kategorijas plāksnītē norādītajam spriegumam.



Jūsu DeWALT instrumentam ir dubulta izolācija atbilstoši EN 60745, tāpēc nav jālieto iezemēts vads.



BRĪDINĀJUMS! 115 V instrumenti jādarbina ar droša izolējoša pārveidotāja palīdzību, un starp primāro un sekundāro tinumu jābūt iezemētam ekrānam.

Ja strāvas vads ir bojāts, tas ir jānomaina pret īpaši sagatavotu vadu, kas pieejams DeWALT remonta darbnīcās.

Barošanas vada kontaktdakšas nomaiņa (tikai Apvienotajai Karalistei un Īrijai)

Ja ir jāuzstāda jauna barošanas vada kontaktdakša:

- nekaitīgā veidā atbrīvojieties no nederīgās kontaktdakšas;
- pievienojiet brūno vadu pie kontaktdakšas fāzes spaiļes;
- pievienojiet zilo vadu pie neitrālās spaiļes.



BRĪDINĀJUMS! Vadus nedrīkst pievienot pie zemējuma spaiļes.

Ievērojiet uzstādīšanas norādījumus, kas ietilpst labas kvalitātes kontaktdakšu komplektācijā. Ieteicamais drošinātājs: 13 A.

Pagarinājuma vada lietošana

Ja ir vajadzīgs pagarinājuma vads, lietojiet apstiprinātu trīsvalu pagarinātāja vadu, kas ir piemērots šī instrumenta ieejas jaudai (skatīt **Tehniskie dati**). Minimālais vadītāja izmērs ir 1,5 mm²; maksimālais garums ir 30 m.

Ja lietojat kabeļa rulli, vienmēr notiniet kabeli no tā pilnībā nost.

SALĪKŠANA UN REGULĒŠANA



BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no elektrotīkla. Pārliedzinieties, ka slēdža mēlīte atrodas izslēgtā OFF pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.*



BRĪDINĀJUMS! *Instrumentu uzgali var būt karsti un tāpēc, lai izvairītos no personāla ievainojuma, tos nomainot vai izņemot ir jāvalkā cimdi.*

Sānu roktura montāža un uzstādīšana (2A, 2B att.)

Sānu rokturi (c) var piestiprināt abās mašīnas pusēs, lai instrumentu varētu darbināt gan ar kreiso, gan labo roku.



BRĪDINĀJUMS! *Instrumentu drīkst darbināt tikai tad, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi.*

D25501, D25601, D25602, D25820, D25603 (2A ATT.)

1. Pievienojiet tērauda gredzenu (j) virs uzmavas (o), kas atrodas aiz instrumenta turētāja (l). Saspiediet abus galus kopā, samontējiet čaulu (k) un ievietojiet tapu (n).
2. Uzlieciet sānu roktura skavu (i) un pieskrūvējiet uz savilcējuzmavas (h). Nepievelciet.



BRĪDINĀJUMS! *Kad samontēta, sānu roktura skava nekad nav jānoņem.*

3. Pieskrūvējiet sānu roktura skavu (c) uz māvā (k) un pēc tam savilcējuzmavā. Cieši pievelciet.
4. Pagrieziet sānu roktura montāžas mezglu līdz vēlamajam stāvoklim. Lai urbtu horizontāli ar smagas slodzes urbi, mēs iesakām novietot sānu rokturi apmēram 20° leņķī, lai panāktu optimālu kontroli.

5. Nofiksējiet sānu roktura montāžas mezglu vietā pievelkot savilcējuzmavu (h).

D25831 (2B ATT.)

1. Atskrūvējiet sānu roktura kloķi (p).
2. Pabīdiat sānu roktura mezglu uz mašīnas, novietot tērauda gredzenu (j) montāžas zonā (z). Sānu roktura pareiza pozīcija ir starp galvu un caurules vidusdaļu.
3. Noregulējiet sānu rokturi (c) vajadzīgajā leņķī.
4. Pabīdiat un pagrieziet sānu rokturi vēlamajā pozīcijā.
5. Nofiksējiet sānu rokturi vietā pievelkot kloķi (p).

Piederumu SDS Max® ievietošana un izņemšana (1., 4A, 4B att.)

Šai mašīnai tiek izmantoti SDS Max® urbjī un kalti (skatiet iespraudumu 4B attēlā, lai redzētu SDS Max® urbja kāta šķērs griezumumu).

1. Notīriet piederuma kātu.
2. Pavelciet atpakaļ bloķēšanas uznavu (m) un ievietojiet piederuma kātu.
3. Pagrieziet nedaudz piederumu, līdz uzmava nofiksējas savā vietā.
4. Pavelciet darba uzgali, lai pārbaudītu, vai tas ir pienācīgi nofiksēts. Triecienu funkcijai ir nepieciešams, lai urbis pa asi varētu kustēties vairākus centimetrus, kad tas ir nobloķēts instrumenta turētājā.
5. Lai izņemtu uzgali, pavelciet atpakaļ instrumenta turētāja bloķēšanas uznavu/gredzenu (m) un izvelciet uzgali no instrumenta turētāja (l).

Darbības režīma izvēle (1. att.)



Triecienuurbšana:

D25501, D25601, D25602, D25603
betona, ķieģeļu, akmeņu un mūra urbšanas operācijām.



Tikai kalšana:

D25501, D25601, D25602, D25603,
D25820, D25831

atskaldīšanas un demolēšanas pielietojumiem. Šajā režīmā instrumentu iespējams lietot arī kā sviru, lai atbrīvotu iestrēgušu urbja uzgali.

1. Lai izvēlētos darbības režīmu, pagrieziet režīma slēdzi (f) līdz tas ir vērsts pret vēlamā režīma simbolu.

Var būt nepieciešams nedaudz pagriezt instrumenta turētāju (l), lai jautu režīma izvēles slēdzim (f) pāriet garām **0** pozīcijai.

2. Pārbaudiet vai režīma izvēles slēdzis (f) ir nofiksēts vietā.

Kalta pozīcijas indeksēšana (5. att.)

D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

Kalts var būt indeksēts un to iespējams nofiksēt 18 dažādos stāvokļos.

1. Grieziet režīma izvēles slēdzi (f), līdz tas ir vērstš pret **0** stāvokli.
2. Pagrieziet kalnu vēlamajā stāvoklī.
3. Iestatiet režīma izvēles slēdzi (f) stāvoklī "tikai kalšana".
4. Pagroziet kalnu, līdz tas nofiksējas vēlamajā stāvoklī.

Elektroniskā ātruma un triecienu kontroles vadības ciparnīcas iestatīšana (1., 3. att.)

D25601, D25602, D25603, D25831

Pagrieziet ciparnīcu (g) līdz vēlamajam līmenim. Pagrieziet ciparnīcu augšup uz augstākam ātrumam un uz leju zemākam ātrumam. Nepieciešamais iestatījums ir atkarīgs no pieredzes, u.c.

- kaļot vai urbjot mīksto, trauslo materiālo vai arī kad ir nepieciešami minimāli bojājumi pie izejas otrā pusē, tad iestatiet ciparnīcu uz zemu iestatījumu;
- drupinot vai urbjot cietākos materiālos, iestatiet ciparnīcu uz lielu iestatījumu.

Divu pakāpju mehāniskā sajūga iestatīšana (3. att.)

D25602, D25603

IEVĒRĪBA! Pirms nomainīt griezes momenta vadības iestatījumus, vienmēr izslēdziet elektroinstrumentu, pretējā gadījumā var izraisīt personāla ievainojumus.

Pārvietojiet griezes momenta vadības sviru (u) uz iestatījumu 40 Nm vai 80 Nm, atbilstoši nepieciešamībai.

- Sajūga iestatījums 40 Nm (s) ir paredzēts urbšanas darbu lielākai daļai un ir projektēts vieglai atslēgšanai ar sajūgu, ja urbis sastopas

ar armatūras stieni vai citiem neparedzētiem materiāliem.

- Sajūga iestatījums 80 Nm (t) ir paredzēt lielākiem griezes momentiem, piemēram, kroņurbjiem un dziļu caurumu urbšanai, un ir projektēts atslēgšanai ar sajūgu pie augstāka griezes momenta līmeņa.

PIEZĪME. Ja nav iespējams izvēlēties pozīciju 80 Nm, darbiniet ierīci zem slodzes un mēģiniet vēlreiz.

Katru reizi, kad instruments tiek ieslēgts, tas automātiski atgriež sajūga iestatījumu 1 uz noklusējumu sajūga iestatījumu 40 Nm (s), uz visjutīgāko iestatījumu.

Dziļuma stienis

(PAPILDU PIEDERUMI)

1. Nospiediet un turiet nospiestu dziļuma stienņa atlaišanas pogu, kas atrodas roktura sānā.
2. Pārvietojiet dziļuma stieni tā, lai attālums starp tā galu un uzgāja galu būtu vienāds ar vajadzīgo urbšanas dziļumu.
3. Atbrīvojiet pogu, lai nofiksētu stieni pozīcijā. Urbjot ar dziļuma stieni, apstāieties, kad stienņa gals sasniedz materiāla virsmu.

EKSPLUATĀCIJA

Lietošanas norādījumi



BRĪDINĀJUMS! Vienmēr ievērojiet šos drošības norādījumus un spēkā esošos normatīvos aktus.



BRĪDINĀJUMS! LAI MAZINĀTU IEVAINOJUMA RISKU, PIRMS PIEDERUMU UZSTĀDĪŠANAS UN NONĒMŠANAS, UZSTĀDĪJUMU REGULĒŠANAS VAI MAINĪŠANAS VAI ARĪ REMONTDARBIEM IZSLĒDZIET INSTRUMENTU UN ATVĪENOJIET TO NO ELEKTROTĪKLA. Pārliecinieties, ka slēdža mēlīte atrodas izslēgtā OFF pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var gūt ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS! Instrumentu uzgāji var būt karsti un tāpēc, lai izvairītos no personāla ievainojuma, tos nomainot vai izņemot ir jāvalkā cimdi.



BRĪDINĀJUMS!

- **JUMS JĀZINA CAURUĻ VADU UN ELEKTROINSTALĀCIJAS ATRAŠANĀS VIETAS.**

- *Instrumentam drīkst piemērot tikai nelielu spiedienu (aptuveni 20 kg). Pārmērīgs spiediens nepalielina urbšanas ātrumu, bet gan samazina instrumenta veiktspēju un var saīsināt tā ekspluatācijas laiku.*
- *Instrumenti vienmēr ir jātur cieši ar abām rokām, kā arī jādrošina stabila stāja. Instrumentu drīkst darbināt tikai tad, ja tā sānu rokturis ir uzstādīts pareizi.*

PIEZĪME. Darba temperatūra ir no -7° līdz +40° C (no 19° līdz 104° F). Izmantojot instrumentu ārpus minētā temperatūras diapazona, tiek saīsināts instrumenta darbūmžs.

Pareizs roku novietojums (6. att.)



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** turiet roku pareizi, kā norādīts.



BRĪDINĀJUMS! Lai mazinātu smaga ievainojuma risku, **VIENMĒR** saglabājiet ciešu tvērienu, lai būtu gatavi negaidītai reakcijai.

Pareizs roku novietojums paredz turēt vienu roku uz sānu roktura (c), bet otru — uz galvenā roktura (d).

Ieslēgšana un izslēgšana (1. att.)

D25501, D25601, D25602, D25603, D25831

Lai darbinātu instrumentu, nospiediet mēlītes slēdzi (a).

Lai apturētu instrumentu, atlaidiet mēlītes slēdzi.

D25601, D25602, D25603

Ieslēgta stāvokļa fiksēšanas slīdnis (b) ļauj nofiksēt mēlītes slēdzi(a) vienīgi kalšanas režīmā. Ja ieslēgta stāvokļa fiksēšanas poga ir aktivizēta urbšanas režīmā, tad instrumenta īpatnība ir, ka rīks tiks izslēgts automātiski.

Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet mēlītes slēdzi (a).

Lai apturētu instrumentu, atlaidiet slēdzi.

Lai tiktu nodrošināta pastāvīga darbība, nospiediet un turiet slēdzi (a), pārbīdīet ieslēgta stāvokļa fiksēšanas pogu (b) uz augšu un atlaidiet slēdzi.

Lai nepārtrauktas darbības laikā instrumentu apturētu, īslaicīgi nospiediet slēdzi un tad to atlaidiet. Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no strāvas tas vienmēr ir jāizslēdz.

D25820, D25831

Lai ieslēgtu šo rīku, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas svārstīklas slēdzi (a) apakšējā mēlītes daļā.

Lai ieslēgtu šo rīku, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas svārstīklas slēdzi (a) apakšējā mēlītes daļā.

Triecienuurbšana

Lai ieslēgtu instrumentu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (a).

Lai apturētu instrumentu, atlaidiet slēdzi.

Urbšana ar viengabala urbi (1. att.)

D25501, D25601, D25602, D25603, D25831

1. Ievietojiet atbilstošu urbja uzgali.
2. Iestatiet režīma izvēles slēdzi (f) stāvoklī "triecienuurbšana".
3. D25501, D25601, D25602, D25603, D25831 Iestatiet elektroniskā ātruma un trieciena vadības skalu (g).
4. Pievienojiet un pieregulējiet sānu rokturi (c).
5. Atzīmējiet vietu, kur ir jāizurbj caurums.
6. Novietojiet urbja uzgali uz urbšanas vietas un ieslēdziet instrumentu.
7. Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no strāvas tas vienmēr ir jāizslēdz.

Urbšana ar kroņurbi (1. att.)

1. Ievietojiet atbilstošu kroņurbi.
2. Kroņurbi ievietojiet centra urbi.
3. Iestatiet režīma izvēles slēdzi (f) stāvoklī "triecienuurbšana".
4. D25501, D25601, D25602, D25603, D25831 Pagrieziet elektroniskā ātruma un trieciena vadības skalu (g) uz vidēja vai augsta ātruma iestatījumu.
5. Pievienojiet un pieregulējiet sānu rokturi (c).
6. Novietojiet centra urbi uz urbšanas vietas un ieslēdziet instrumentu. Urbiet, līdz kroņurbis atrodas betonā apmēram 1 cm dziļumā.
7. Pārtrauciet urbšanu un izņemiet centra urbi. Novietojiet kroņurbi atpakal uz cauruma un turpiniet urbt.
8. Ja vēlamā urbjamā cauruma dziļums pārsniedz kroņurbja garumu, ik pēc laika nolauziet cilindrveidīgo izurbto daļu, kas uzkrājas kroņurbja kronī.

Lai nesabojātu cementu ap urbjamu caurumu, vispirms visā struktūras dziļumā izurbiet caurumu, kura diametrs atbilst centra urbim. Pēc tam ar kroņurbi urbiet no abām pusēm līdz vidum.

9. Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no strāvas tas vienmēr ir jāizslēdz.

Atšķelšana un kalšana (1. att.)

D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

1. Ievietojiet atbilstošo kaltu un grieziet to ar roku, lai nofiksētu vienā no 18 stāvokļiem.
2. Iestatiet režīma izvēles slēdzi (f)stāvoklī "tikai kalšana".
3. D25501, D25601, D25602, D25603, D25831 Iestatiet elektroniskā ātruma un trieciena vadības skalu (g).
4. Pievienojiet un pierēgulējiet sānu rokturi (c).
5. Ieslēdziet instrumentu un sāciet darbu.
6. Pēc darba pabeigšanas un pirms instrumenta atvienošanas no strāvas tas vienmēr ir jāizslēdz.

APKOPE

Šis DEWALT elektroinstrumentu ir paredzēts ilglaicīgam darbam ar mazāko iespējamo apkopi. Nepārtraukti nevainojama darbība ir atkarīga no pareizas instrumenta apkopes un regulāras tīrīšanas.



BRĪDINĀJUMS! *Lai mazinātu ievainojuma risku, pirms piederumu uzstādīšanas un noņemšanas, uzstādījumu regulēšanas vai mainīšanas vai arī remontdarbiem izslēdziet instrumentu un atvienojiet to no elektrotīkla. Pārliecinieties, ka slēdža mēlīte atrodas izslēgtā OFF pozīcijā. Instrumentam nejausi sākot darboties, var būt ievainojumus.*

Šai ierīcei lietotājs nedrīkst pats veikt apkopi. Pēc aptuveni 150 stundu ilga ekspluatācijas laika nogādājiet savu DEWALT instrumentu pilnvarotai aģentam. Ja problēmas rodas pirms šī laika, sazinieties ar DEWALT pilnvarotu personu.

Sukas (3. att.)

Ogles suku nomainītu nedrīkst pats lietotājs. Nogādājiet šo instrumentu pilnvarotai DEWALT remonta darbnīcā.

Dzeltenā suku nodiluma indikatora LED (q) gaismas iedegas, kad ogles suku ir gandrīz nodilušas. Pēc turpmākajām 8 lietošanas stundām

sukas būs pilnīgi nodilušas un motors automātiski izslēgsies.

Instrumenta apkope jāveic nekavējoties, tiklīdz iedegas apkopes indikatora (r) gaisma.



Elļošana

Šis elektroinstrumentu nav papildus jāelļo.



Tīrīšana



BRĪDINĀJUMS! *Ar sausu gaisu no galvenā korpusa izpūtiet netīrumus un putekļus ikreiz, kad pamanāt tos uzkrājamies gaisa atverēs, kā arī visapkārt tām. Veicot šo darbību, valkājiet atzītu acu aizsargaprīkojumu un putekļu masku.*



BRĪDINĀJUMS! *Instrumenta detaļu tīrīšanai, kas nav no metāla, nedrīkst izmantot šķīdinātājus vai citas asas ķīmiskas vielas. Šīs ķīmikālijas var pavājināt materiālus, kas tiek lietoti šajās detaļās. Lietojiet tikai ziepjūdenī samērcētu lupatiņu. Nekādā gadījumā nepieļaujiet, lai instrumentā iekļūst šķidrums; instrumentu nedrīkst iegremdēt šķidrumā.*

Papildpiederumi



BRĪDINĀJUMS! *Tā kā citi piederumi, kurus DEWALT, nav ieteicis un nepiedāvā, nav pārbaudīti lietošanai ar šo instrumentu, var rasties bīstami apstākļi, ja tos lietojat. Lai mazinātu ievainojuma risku, šim instrumentam lietojiet tikai DEWALT ieteiktos piederumus.*

Jūsu izvēlei papildus ir pieejami dažādu veidu SDS Max® urbju uzgaļi un kalti.

Ir pieejams dziļuma stienis par papildus cenu kā papildaprīkojums.

Sīkāku informāciju par attiecīgiem piederumiem jautājiet izplatītājam.

Vides aizsardzība



Dalīta atkritumu savākšana. Šo izstrādājumu nedrīkst izmest kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem.

Ja konstatējat, ka šis DEWALT instruments ir jānomaina pret jaunu vai tas jums vairāk nav vajadzīgs, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem. Nododiet šo izstrādājumu dalītai savākšanai un šķirošanai.



Lietotu izstrādājumu un iepakojuma dalīta savākšana ļauj materiālus pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Izmantojot pārstrādātus materiālus, tiek novērsta dabas piesārņošana un samazināts pieprasījums pēc izejmateriāliem.

Vietējos noteikumos var būt noteikts, ka, iegādājoties jaunu izstrādājumu, komunālo atkritumu savākšanas punktiem vai izplatītājam ir dalīti jāsavāc sadzīves elektriskie izstrādājumi.

DEWALT nodrošina DEWALT izstrādājumu savākšanu un otrreizēju pārstrādi, ja tiem ir beidzies ekspluatācijas laiks. Lai izmantotu šī pakalpojuma priekšrocības, lūdzu, nogādājiet savu izstrādājumu kādā no remonta darbnīcām, kas to savāks jūsu vietā.

Jūs varat noskaidrot tuvāko pilnvaroto remonta darbnīcu, sazinoties ar vietējo DEWALT biroju, kura adrese norādīta šajā rokasgrāmatā. DEWALT remonta darbnīcu saraksts, pilnīga informācija par mūsu pēc pārdošanas pakalpojumiem un kontaktinformācija ir pieejama tīmekļa vietnē www.2helpU.com.

КОМБИНИРОВАННЫЙ ПЕРФОРАТОР И ОТБОЙНЫЙ МОЛОТОК SDS MAX® D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

Поздравляем Вас!

Вы выбрали электрический инструмент фирмы DEWALT. Тщательная разработка изделий, многолетний опыт фирмы по производству электроинструментов, различные усовершенствования сделали электроинструменты DEWALT одними из самых надежных помощников для профессионалов.

Технические характеристики

		D25501	D25601	D25602	D25603	D25820	D25831
Напряжение питания	В	230	230	230	230	230	230
Тип		1	1	1	1	1	1
Потребляемая мощность	Вт	1100	1250	1250	1250	1150	1250
Энергия удара (ЕРТА 05/2009)	Дж	8	8	8	8	8	8
Максимальный диаметр сверления в бетоне:							
сплошной бур	мм	12–40	12–45	12–45	12–45	–	–
полая коронка	мм	40–90	40–100	40–100	40–100	–	–
Оптимальный диаметр сверления в бетоне:							
сплошной бур	мм	18–26	25–35	25–35	25–35	–	–
Позиции фиксации долот		18	18	18	18	18	18
Патрон		SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®	SDS Max®
Вес	кг	6.15	6.8	6.9	6.95	5.8	6.1
LpA (звуковое давление)	дБ(A)	94	92	93	93	94	95
KpA (погрешность измерения звукового давления)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3
LwA (акустическая мощность)	дБ(A)	104	103	104	104	104	106
KwA (погрешность измерения акустической мощности)	дБ(A)	3	3	3	3	3	3.6
Сумма величин вибрации (сумма векторов по трем осям), измеренных в соответствии со стандартом EN 60745:							
Значения вибрационного воздействия, a_h							
Сверление в бетоне							
$a_{h,HD} =$	м/с ²	18.3	8.8	8.7	8.7	–	–
Погрешность K =	м/с ²	1.8	1.5	1.5	1.5	–	–
Значения вибрационного воздействия, a_h							
Долбление							
$a_{h,Chop} =$	м/с ²	13.2	7.2	6.8	6.8	13.2	8.3
Погрешность K =	м/с ²	1.6	1.5	1.5	1.5	1.6	1.5

Уровень вибрации, указанный в данном информационном листке, был рассчитан по стандартному методу тестирования в соответствии со стандартом EN60745 и может использоваться

для сравнения инструментов разных марок. Он может также использоваться для предварительной оценки воздействия вибрации.



ВНИМАНИЕ: Заявленная величина вибрации относится только к основным видам применения инструмента. Однако, если инструмент применяется не по основному назначению, с другими принадлежностями или содержится в ненадлежащем порядке, уровень вибрации будет отличаться от указанной величины. Это может значительно увеличить воздействие вибрации в течение всего периода работы инструментом.

При оценке уровня воздействия вибрации необходимо также учитывать время, когда инструмент находился в выключенном состоянии или когда он включен, но не выполняет какую-либо операцию. Это может значительно уменьшить уровень воздействия в течение всего периода работы инструментом.

Определите дополнительные меры предосторожности для защиты оператора от воздействия вибрации, такие как: тщательный уход за инструментом и принадлежностями, содержание рук в тепле, организация рабочего места.

Минимальные электрические предохранители:

Инструменты 230 В 10 ампер, электросеть

Определения: Предупреждения безопасности

Следующие определения указывают на степень важности каждого сигнального слова. Прочтите руководство по эксплуатации и обратите внимание на данные символы.



ОПАСНО: Означает чрезвычайно опасную ситуацию, которая **приводит к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



ВНИМАНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к смертельному исходу или получению тяжелой травмы.**



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Означает потенциально опасную ситуацию, которая **может привести к получению травмы легкой или средней тяжести.**

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Означает ситуацию, **не связанную с получением телесной травмы, которая, однако, может привести к повреждению электроинструмента.**



Риск поражения электрическим током!



Огнеопасность!

Декларация соответствия ЕС ДИРЕКТИВА ПО МЕХАНИЧЕСКОМУ ОБОРУДОВАНИЮ



D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

DEWALT заявляет, что продукты, обозначенные в разделе «Технические характеристики», разработаны в полном соответствии со стандартами: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

D25820, D25831

2000/14/EC. Электрический бетонолом (переносной) $m \leq 15$ кг, Приложение VIII; TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Köln, Germany, Идентификационный № Уполномоченного Органа: 0197

Уровень акустической мощности, измеренный в соответствии с 2000/14/EC (Статья 12, Приложение III, №10; $m \leq 15$ кг)

LwA (измеренная акустическая мощность)	дБ	102
LwA (гарантированная акустическая мощность)	дБ	105

Данные продукты также соответствуют Директиве 2004/108/EC и 2011/65/EU. За дополнительной информацией обращайтесь по указанному ниже адресу или по адресу, указанному на последней странице руководства.

Нижеподписавшееся лицо полностью отвечает за соответствие технических данных и делает это заявление от имени фирмы DEWALT.

H. Grossmann

Хорст Гроссманн (Horst Grossmann)
Вице-президент по инженерным разработкам
DEWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
05.21.2012



ВНИМАНИЕ: Внимательно прочтите руководство по эксплуатации для снижения риска получения травмы.

Общие правила безопасности при работе с электроинструментами



ВНИМАНИЕ! Перед началом работы внимательно прочтите все правила безопасности и инструкции. Несоблюдение всех перечисленных ниже правил безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, возникновению пожара и/или получению тяжелой травмы.

СОХРАНИТЕ ВСЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Термин «Электроинструмент» во всех приведенных ниже указаниях относится к Вашему сетевому (с кабелем) или аккумуляторному (беспроводному) электроинструменту.

1) БЕЗОПАСНОСТЬ РАБОЧЕГО МЕСТА

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и обеспечьте хорошее освещение.**
Плохое освещение или беспорядок на рабочем месте может привести к несчастному случаю.
- b) **Не используйте электроинструменты, если есть опасность возгорания или взрыва, например, вблизи легко воспламеняющихся жидкостей, газов или пыли.** В процессе работы электроинструмент создает искровые разряды, которые могут воспалить пыль или горючие пары.
- c) **Во время работы с электроинструментом не подпускайте близко детей или посторонних лиц.** Отвлечение внимания может вызвать у Вас потерю контроля над рабочим процессом.

2) ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **Вилка кабеля электроинструмента должна соответствовать штепсельной розетке. Ни в коем случае не видоизменяйте вилку электрического кабеля. Не используйте соединительные штепсели-переходники, если в силовом кабеле электроинструмента есть**

провод заземления. Использование оригинальной вилки кабеля и соответствующей ей штепсельной розетки уменьшает риск поражения электрическим током.

- b) **Во время работы с электроинструментом избегайте физического контакта с заземленными объектами, такими как трубопроводы, радиаторы отопления, электроплиты и холодильники.** Риск поражения электрическим током увеличивается, если Ваше тело заземлено.
- c) **Не используйте электроинструмент под дождем или во влажной среде.** Попадание воды в электроинструмент увеличивает риск поражения электрическим током.
- d) **Бережно обращайтесь с электрическим кабелем. Ни в коем случае не используйте кабель для переноски электроинструмента или для вытягивания его вилки из штепсельной розетки. Не подвергайте электрический кабель воздействию высоких температур и смазочных веществ; держите его в стороне от острых кромок и движущихся частей электроинструмента.** Поврежденный или запутанный кабель увеличивает риск поражения электрическим током.
- e) **При работе с электроинструментом на открытом воздухе используйте удлинительный кабель, предназначенный для наружных работ.** Использование кабеля, пригодного для работы на открытом воздухе, снижает риск поражения электрическим током.
- f) **При необходимости работы с электроинструментом во влажной среде используйте источник питания, оборудованный устройством защитного отключения (УЗО).** Использование УЗО снижает риск поражения электрическим током.

3) ЛИЧНАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ

- a) **При работе с электроинструментами будьте внимательны, следите за тем, что Вы делаете, и руководствуйтесь здравым смыслом. Не используйте электроинструмент, если Вы устали, а также находясь под действием алкоголя или понижающих реакцию лекарственных препаратов и других средств. Малейшая неосторожность**

- при работе с электроинструментами может привести к серьезной травме.
- b) **При работе используйте средства индивидуальной защиты. Всегда надевайте защитные очки.** Своевременное использование защитного снаряжения, а именно: пылезащитной маски, ботинок на нескользящей подошве, защитного шлема или противошумных наушников, значительно снизит риск получения травмы.
- c) **Не допускайте непреднамеренного запуска. Перед тем, как подключить электроинструмент к сети и/или аккумулятору, поднять или перенести его, убедитесь, что выключатель находится в положении «выключено».** Не переносите электроинструмент с нажатой кнопкой выключателя и не подключайте к сетевой розетке электроинструмент, выключатель которого установлен в положение «включено», это может привести к несчастному случаю.
- d) **Перед включением электроинструмента снимите с него все регулировочные или гаечные ключи.** Регулировочный или гаечный ключ, оставленный закрепленным на вращающейся части электроинструмента, может стать причиной тяжелой травмы.
- e) **Работайте в устойчивой позе. Всегда твердо стойте на ногах, сохраняя равновесие.** Это позволит Вам не потерять контроль при работе с электроинструментом в непредвиденной ситуации.
- f) **Одевайтесь соответствующим образом. Во время работы не надевайте свободную одежду или украшения.** Следите за тем, чтобы Ваши волосы, одежда или перчатки находились в постоянном отдалении от движущихся частей инструмента. Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут попасть в движущиеся части инструмента.
- g) **Если электроинструмент снабжен устройством сбора и удаления пыли, убедитесь, что данное устройство подключено и используется надлежащим образом.** Использование устройства пылеудаления значительно снижает риск возникновения несчастного случая, связанного с запыленностью рабочего пространства.
- 4) **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ И ТЕХНИЧЕСКИЙ УХОД**
- a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте Ваш инструмент по назначению.** Электроинструмент работает надежно и безопасно только при соблюдении параметров, указанных в его технических характеристиках.
- b) **Не используйте электроинструмент, если его выключатель не устанавливается в положение включения или выключения.** Электроинструмент с неисправным выключателем представляет опасность и подлежит ремонту.
- c) **Отключайте электроинструмент от сетевой розетки и/или извлекайте аккумулятор перед регулированием, заменой принадлежностей или при хранении электроинструмента.** Такие меры предосторожности снижают риск случайного включения электроинструмента.
- d) **Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступном для детей месте и не позволяйте лицам, не знакомым с электроинструментом или данными инструкциями, работать с электроинструментом.** Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
- e) **Регулярно проверяйте исправность электроинструмента. Проверяйте точность совмещения и легкость перемещения подвижных частей, целостность деталей и любых других элементов электроинструмента, воздействующих на его работу. Не используйте неисправный электроинструмент, пока он не будет полностью отремонтирован.** Большинство несчастных случаев являются следствием недостаточного технического ухода за электроинструментом.
- f) **Следите за остротой заточки и чистотой режущих принадлежностей.** Принадлежность с острыми кромками позволяют избежать заклинивания и делают работу менее утомительной.
- g) **Используйте электроинструмент, аксессуары и насадки в соответствии с данным Руководством и с учетом рабочих условий и характера будущей работы.** Использование электроинструмента не по назначению может создать опасную ситуацию.

5) ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- а) *Ремонт Вашего электроинструмента должен производиться только квалифицированными специалистами с использованием идентичных запасных частей. Это обеспечит безопасность Вашего электроинструмента в дальнейшей эксплуатации.*

Дополнительные инструкции по технике безопасности при работе перфораторами

- **Надевайте защитные наушники.** Воздействие шума может привести к потере слуха.
- **При работе пользуйтесь (с) дополнительной рукояткой (рукоятками), прилагающейся к инструменту.** Потеря контроля над инструментом может привести к тяжелой травме.
- **Держите инструмент за изолированные ручки при выполнении операций, во время которых режущий инструмент может соприкоснуться со скрытой проводкой или собственным кабелем.** Контакт режущей принадлежности с находящимся под напряжением проводом делает не покрытые изоляцией металлические части электроинструмента «живыми», что создает опасность поражения оператора электрическим током.

Остаточные риски

Следующие риски являются характерными при использовании перфораторов и отбойных молотков:

- Травмы в результате касания горячих или вращающихся частей инструмента

Несмотря на соблюдение соответствующих инструкций по технике безопасности и использование предохранительных устройств, некоторые остаточные риски невозможно полностью исключить. К ним относятся:

- Ухудшение слуха.
- Риск защемления пальцев при смене насадок.
- Ущерб здоровью в результате вдыхания пыли при работе с бетоном и/или кирпичом.

Маркировка инструмента

На инструменте имеются следующие знаки:



Перед использованием внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации.



Используйте средства защиты органов слуха.



Надевайте защитные очки.



Муфта сцепления 40 Нм для большинства работ по сверлению



Муфта сцепления 80 Нм для операций с высоким крутящим моментом



Красный светодиодный индикатор сервисного обслуживания. Подробное описание см. в разделе **Светодиодные индикаторы сервисного обслуживания.**



Желтый светодиодный индикатор сервисного обслуживания. Подробное описание см. в разделе **Светодиодные индикаторы сервисного обслуживания.**

МЕСТО ПОЛОЖЕНИЯ КОДА ДАТЫ (РИС. 1)

Код даты (w), который также включает в себя год изготовления, отштампован на поверхности корпуса инструмента.

Пример:

2013 XX XX
Год изготовления

Комплект поставки

Упаковка содержит:

- 1 Перфоратор (D25501, D25601, D25602, D25603) или
- 1 Отбойный молоток (D25820, D25831)
- 1 Боковая рукоятка
- 1 Чемодан (только К-модели)
- 1 Руководство по эксплуатации
- 1 Чертеж инструмента в разобранном виде
- Проверьте инструмент, детали и дополнительные приспособления на наличие повреждений, которые могли произойти во время транспортировки.
- Перед началом работы необходимо внимательно прочитать настоящее руководство и принять к сведению содержащуюся в нем информацию.

Описание (Рис. 1А, 1В, 2А, 2В)



ВНИМАНИЕ: Ни в коем случае не модифицируйте электроинструмент или какую-либо его деталь. Это может привести к получению травмы или повреждению инструмента.

- a. Курковый пусковой выключатель (D25501, D25601, D25602, D25603)
Клавиша пускового выключателя (D25820, D25831)
- b. Кнопка блокировки выключателя (D25601, D25602, D25603)
- c. Боковая рукоятка
- d. Основная рукоятка
- e. Активное управление вибрации (D25601, D25602, D25603, D25831)
- f. Переключатель режимов работы
- g. Электронный регулятор скорости вращения и силы удара (D25601, D25602, D25603, D25831)
- h. Зажимное колесо
- i. Зажим боковой рукоятки
- j. Стальной хомут
- k. Втулка
- l. Патрон
- m. Муфта патрона
- n. Штифт
- o. Зажимное кольцо
- p. Зажимная ручка боковой рукоятки

НАЗНАЧЕНИЕ

D25501, D25601, D25602, D25603

Ваш перфоратор предназначен для профессиональных работ по сверлению и долблению.

D25820, D25831

Ваш отбойный молоток предназначен для профессиональных работ по дроблению, долблению и разбиванию.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ инструмент во влажных условиях или при наличии в окружающем пространстве легко воспламеняющихся жидкостей или газов.

Данные перфораторы и отбойные молотки являются профессиональными электроинструментами.

НЕ РАЗРЕШАЙТЕ детям прикасаться к инструменту. Неопытные пользователи должны использовать данный инструмент под руководством опытного инструктора.

Плавный пуск

D25601, D25602, D25603, D25831

После каждого включения электроинструмента данная функция автоматически постепенно увеличивает скорость, что дает возможность легко и точно подвести насадку к рабочей точке.

Также функция плавного пуска уменьшает непосредственную реакцию от крутящего момента на двигатель и оператора при начале работ с насадкой, установленной в уже существующем отверстии.

Электронный регулятор скорости вращения и силы удара (Рис. 1, 3)

D25601, D25602, D25603, D25831

Электронный регулятор скорости вращения и силы удара (g) позволяет воспользоваться следующими преимуществами:

- использование небольших по размеру принадлежностей без риска их повреждения;
- при долблении мягких или хрупких материалов уменьшение их крошения;
- оптимальный контроль над инструментом при точных работах.

Муфта предельного момента

Предохранительная муфта предельного момента снижает реакцию от крутящего момента, действующую на оператора при заклинивании бура. Это устройство также предотвращает останов трансмиссии и электродвигателя. Муфта предельного момента установлена на заводе-изготовителе и не может регулироваться в дальнейшем.

Полное регулирование крутящего момента (СТС) (Рис. 3) D25602

Полное регулирование крутящего момента (СТС) позволяет пользователю регулировать настройки крутящего момента при помощи двухступенчатой механической зажимной муфты. Регулирование крутящего момента обеспечивает дополнительный контроль при выполнении различных операций.

Низкий момент (40 Нм) позволяет управлять инструментом со сниженным уровнем крутящего момента, увеличивая контроль при выполнении продолжительных работ по сверлению. Высокий момент (80 Нм) подходит для выполнения более сложных операций, например, для сверления полыми коронками или сплошными бурами большого диаметра.

Дополнительную информацию см. в разделе **Настройка двухступенчатой механической зажимной муфты.**

АБСОЛЮТНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД КРУТЯЩИМ МОМЕНТОМ (UTC) (Рис. 3) D25603

В дополнение к двухступенчатой механической зажимной муфте функция абсолютного контроля над крутящим моментом (UTC) обеспечивает оператору повышенный комфорт и безопасность на рабочем месте благодаря антиротационной технологии, способной обнаружить потерю контроля оператора над инструментом. При обнаружении заклинивания насадки крутящий момент и скорость немедленно снижаются. Данная функция предотвращает самовращение инструмента, снижая риск повреждения запястья оператора.

Полное регулирование крутящего момента (Рис. 3) D25602, D25603

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: *Перед изменениями в настройках крутящего момента всегда выключайте инструмент, в противном случае он может сломаться.*

Данный инструмент снабжен функцией полного регулирования крутящего момента для дополнительного контроля при помощи двухступенчатого зажимного механизма. Дополнительную информацию см. в разделе **Регулирование крутящего момента**.

Самонастраивающееся регулирование скорости сверления ния

D25603 (РИС. 3)

Модель D25603 оборудована самонастраивающимся регулированием скорости сверления. Данная функция контролирует ход инструмента и при необходимости снижает крутящий момент двигателя до управляемого уровня. При выявлении статуса загорится красный светодиодный индикатор (r).

ПРИМЕЧАНИЕ: Если мощность инструмента недостаточна для выполнения операций по обычному сверлению и не горит красный светодиодный индикатор, отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр DEWALT.

Светодиодные индикаторы сервисного обслуживания (Рис. 1, 3)

D25601, D25602, D25603, D25831

На начальной стадии износа графитовых щеток загорается желтый светодиодный индикатор износа щеток (s), означая, что электроинструмент нуждается в сервисном обслуживании не позднее, чем через 8 часов эксплуатации.

D25601, D25602, D25603

При активации кнопки блокировки выключателя (b) в любом из режимов, кроме долбления, загорится красный светодиодный индикатор (r). Во всех моделях, оборудованных самонастраивающимся регулированием скорости сверления, при включении данной функции загорается красный светодиодный индикатор (r). При неисправности электроинструмента или при полной выработке графитовых щеток красный индикатор начнет мигать (см. **Щетки электродвигателя** в разделе **Техническое обслуживание**).

D25831

При неисправности электроинструмента или при полной выработке графитовых щеток загорается красный индикатор сервисного обслуживания (r) (см. **Щетки электродвигателя** в разделе **Техническое обслуживание**).

Антивибрационная основная рукоятка (Рис. 1)

D25601, D25602, D25603, D25831

Амортизаторы в боковой рукоятке (d) поглощают колебания, защищая оператора от вибрации. Это увеличивает комфорт в эксплуатации электроинструмента.

Электробезопасность

Электрический двигатель рассчитан на работу только при одном напряжении электросети. Следите за напряжением электрической сети, оно должно соответствовать величине, обозначенной на информационной табличке электроинструмента.

 Ваш инструмент DEWALT имеет двойную изоляцию в соответствии со стандартом EN 60745, исключающей потребность в заземляющем проводе.



ВНИМАНИЕ: Электроинструменты с напряжением 115 В должны управляться через предохранительный изолированный трансформатор с заземленным экраном между первичной и вторичной обмоткой.

Поврежденный кабель должен заменяться специально подготовленным кабелем, который можно приобрести в сервисной организации DEWALT.

Использование удлинительно-го кабеля

При необходимости использования удлинительного кабеля, используйте только утвержденные 3-х жильные кабели промышленного изготовления, рассчитанные на мощность не меньшую, чем потребляемая мощность данного инструмента (см. раздел «Технические характеристики»); максимальная длина кабеля не должна превышать 30 м.

При использовании кабельного барабана, всегда полностью разматывайте кабель.

СБОРКА И РЕГУЛИРОВКА



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройку, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.



ВНИМАНИЕ: Насадки могут окататься очень горячими. Во избежание получения травмы, при смене или извлечении насадок всегда надевайте защитные перчатки.

Сборка и установка боковой рукоятки (Рис. 2А, 2В)

Боковая рукоятка (с) может быть установлена в передней или задней позиции по обе стороны инструмента, чтобы создать удобство для пользователей как с правой, так и с левой рабочей рукой.



ВНИМАНИЕ: Всегда работайте инструментом только с правильно установленной боковой рукояткой.

УСТАНОВКА РУКОЯТКИ В ПЕРЕДНЕЙ ПОЗИЦИИ (РИС. 2А)

D25501, D25601, D25602, D25820, D25603

1. Установите хомут (к) поверх зажимного кольца (х) позади патрона (м). Сожмите обе концевые части хомута, установите втулку (l) и вставьте штифт (q).
2. Установите зажим рукоятки (j) и навинтите на него зажимное колесо (h). Не затягивайте туго.



ВНИМАНИЕ: Раз установленный зажим боковой рукоятки не должен впоследствии сниматься.

3. Винтите боковую рукоятку (с) во втулку (l), а затем в зажимное колесо. Затяните с усилием.
4. Поверните собранную боковую рукоятку в необходимое положение. Для обеспечения полного контроля при горизонтальном сверлении с использованием тяжелого бура рекомендуется устанавливать боковую рукоятку под углом приблизительно 20°.
5. Зафиксируйте собранную боковую рукоятку в нужном положении, затянув зажимное колесо (h).

D25831 (РИС. 2В)

Данная схема сборки рекомендуется для сверления полов.

1. Вывинтите рукоятку (с) из зажима в передней позиции. Оставьте держатель рукоятки на своем месте.
2. Винтите боковую рукоятку в одно из резьбовых отверстий (i) задней позиции, расположенных по обе стороны электроинструмента.

D25831 (РИС. 2С)

1. Ослабьте зажимную ручку боковой рукоятки (у).
2. Надвиньте боковую рукоятку на инструмент, расположив стальной хомут (к) на установочной поверхности (z). Правильное расположение боковой рукоятки – между головной частью и серединой цилиндра.
3. Поверните боковую рукоятку (с) под нужным углом.

4. Сдвиньте и поверните боковую рукоятку в желаемое положение.
5. Зафиксируйте боковую рукоятку в нужном положении, затянув ручку (у).

Установка и извлечение насадок SDS Max® (Рис. 1, 4А, 4В)

Данный инструмент работает бурами и долотами SDS Max® (См. вставку на рисунке 4В: поперечное сечение хвостовика долота SDS Max®).

1. Очистите хвостовик насадки.
2. Оттяните муфту патрона (р) и вставьте хвостовик насадки в патрон.
3. Поверните насадку до ощущаемой фиксации в шлицах.
4. Потяните за насадку для проверки надежности ее фиксации. Для выполнения ударной функции насадка должна иметь некоторую свободу перемещения в продольном направлении в пределах нескольких сантиметров.
5. Для извлечения насадки, оттяните назад муфту патрона (р) и извлеките насадку из патрона.

Выбор режима работы (Рис. 1)

Т **Режим сверления с ударом:**
D25501, D25601, D25602, D25603
для сверления в бетоне, камне и кирпичной кладке.

Т **Режим долбления только:**
D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831 для долбления и разбивания. В этом режиме перфоратор может использоваться в качестве рычага для извлечения застрявшего бура.

1. Для установки режима работы вращайте переключатель режимов (f), пока он не укажет на символ заданного режима. В отдельных случаях, для установки переключателя режимов (f) на позицию **0** необходимо слегка повернуть патрон (m).
2. Убедитесь, что переключатель режимов (f) зафиксирован на месте.

Регулирование положения долота (Рис. 5)

D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

Ваш инструмент позволяет установить и зафиксировать долото в 18-ти различных положениях.

1. Вращайте переключатель режимов (f), пока он не укажет на символ **0**.
2. Поверните долото в сторону нужной позиции.
3. Установите переключатель режимов (f) в положение «долбление только».
4. Поворачивайте долото, пока оно не зафиксируется в нужной позиции.

Настройка скорости вращения и силы удара (Рис. 1, 3)

D25601, D25602, D25603, D25831

Поверните регулятор (g) и установите его на необходимый уровень. Для установки высокой скорости поверните регулятор вверх, для установки низкой скорости, поверните регулятор вниз. Правильное регулирование достигается по приобретению определенного опыта. Пример:

- При долблении или сверлении мягких или хрупких материалов, а также для обеспечения минимального крошения необходимо устанавливать регулятор на малые величины.
- При долблении или сверлении твердых материалов необходимо поворачивать регулятор в сторону больших величин.

Настройка двухступенчатой механической зажимной муфты (Рис. 3)

D25602, D25603

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ: Перед изменениями в настройках крутящего момента всегда выключайте инструмент, в противном случае он может сломаться.

Передвиньте переключатель крутящего момента (t) на значение 40 Нм или 80 Нм, в зависимости от выполняемой операции.

Муфта сцепления 40 Нм (u) разработана для выполнения большинства опе-

раций по сверлению и предназначена для быстрого отключения при контакте насадки с арматурными стержнями или другими посторонними материалами.

Муфта сцепления 80 Нм (v) разработана для операций с высоким крутящим моментом, например, для сверления буровой коронкой или очень глубоких отверстий, и предназначена для быстрого отключения при превышении крутящего момента.

ПРИМЕЧАНИЕ: При изменении крутящего момента позвольте корпусу двигателя слегка вращаться.

При каждом подключении инструмента к источнику питания, он автоматически будет переключаться на самое чувствительное сцепление – 1 на муфте сцепления 40 Нм (u).

(ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ)

НАСТРОЙКА ГЛУБИНЫ СВЕРЛЕНИЯ

1. Нажмите и удерживайте кнопку фиксатора упора-ограничителя (n), расположенную на боковой рукоятке.
2. Передвиньте упор-ограничитель (o); расстояние между концом ограничителя и концом насадки равняется желаемой глубине сверления.
3. Отпустите кнопку фиксатора. При сверлении с использованием упора-ограничителя останавливайтесь, как только конец упора-ограничителя коснется обрабатываемого материала.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструкции по использованию



ВНИМАНИЕ: Всегда следуйте указаниям действующих норм и правил безопасности.



ВНИМАНИЕ: Для снижения риска получения серьезной травмы, перед регулировкой или снятием/установкой дополнительных принадлежностей или насадок выключайте инструмент и отсоединяйте его от электросети.



ВНИМАНИЕ: Насадки могут оказываться очень горячими. Во избежание

получения травмы, при смене или извлечении насадок всегда надевайте защитные перчатки.



ВНИМАНИЕ:

- При сверлении стен, определите местоположение отопительных труб и электропроводки.
- Не оказывайте давления более 20-ти кг при работе электроинструментом. Излишнее давление на инструмент не ускорит процесс сверления, но понизит эффективность его работы и может сократить срок его службы.
- Всегда крепко держите инструмент обеими руками и работайте в устойчивой позе. Всегда работайте инструментом только с правильно установленной боковой рукояткой.

ПРИМЕЧАНИЕ: Рабочая температура варьируется от -7°C до $+40^{\circ}\text{C}$. Использование инструмента на открытом воздухе за пределами температурной нормы значительно сократит срок службы инструмента.

Правильное положение рук во время работы (Рис. 6)



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** правильно удерживайте электроинструмент, как показано на рисунке.



ВНИМАНИЕ: Для уменьшения риска получения тяжелой травмы, **ВСЕГДА** надежно удерживайте инструмент, предупреждая внезапные сбои в работе.

Правильное положение рук во время работы: одной рукой возьмитесь за боковую рукоятку (c), другой рукой удерживайте основную рукоятку (d).

Включение и выключение (Рис. 1)

D25501, D25601, D25602, D25603

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (a). Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель.

D25601, D25602, D25603

Кнопка блокировки (b) фиксирует курковый выключатель (a) только в режиме долбления. При активации кнопки блокировки в режиме сверления электроинструмент в целях безопасности автоматически выключится.

Чтобы включить инструмент, нажмите на курковый пусковой выключатель (a).

Чтобы выключить инструмент, отпустите пусковой выключатель.

Для продолжительных операций нажмите и удерживайте клавишу пускового выключателя (a), передвиньте кнопку блокировки (b) вверх и отпустите выключатель.

Для выключения непрерывного режима работы инструмента кратко нажмите и отпустите клавишу пускового выключателя. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

D25820, D25831

Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя (a) в нижней части куркового выключателя.

Чтобы выключить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя в верхней части куркового выключателя.

Сверление с ударом

Чтобы включить инструмент, нажмите на клавишу пускового выключателя (a).

Чтобы выключить инструмент, отпустите клавишу пускового выключателя.

Сверление сплошным буром (Рис. 1)

D25501, D25601, D25602, D25603

1. Вставьте соответствующий бур.
2. Установите переключатель режимов (f) в положение «сверление с ударом».
3. Только D25601, D25602, D25603: Настройте скорость вращения и силу удара при помощи электронного регулятора (g).
4. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку (c).
5. Точкой отметьте место, в котором необходимо высверлить отверстие.
6. Поместите наконечник бура в отмеченную точку и включите электроинструмент.

7. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

Сверление коронкой (Рис. 1)

1. Вставьте соответствующую коронку.
2. Вставьте центрирующее сверло в коронку.
3. Установите переключатель режимов (f) в положение «сверление с ударом».
4. Только D25601, D25602, D25603: При помощи электронного регулятора скорости вращения и силы удара (g), установите среднюю или высокую скорость.
5. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку (c).
6. Поместите острие центрирующего сверла в отмеченную точку и включите электроинструмент. Сверлите до тех пор, пока коронка не углубится в бетон приблизительно на 1 см.
7. Выключите инструмент и отсоедините центрирующее сверло. Поместите коронку в отверстие и продолжайте сверлить.
8. При просверливании конструкции, толщина которой превышает глубину коронки, регулярно удаляйте высверленные круговые цилиндры бетона или бетон, заполнивший полость коронки.
Для предотвращения нежелательного разрушения бетона вокруг отверстия, предварительно просверлите сквозное отверстие центрирующим сверлом. Затем коронкой сверлите отверстие наполовину с каждой стороны от сквозного отверстия.
9. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.

Дробление и долбление (Рис. 1)

D25501, D25601, D25602, D25603, D25820, D25831

1. Вставьте соответствующее долото и поверните его рукой для фиксации в одной из 18-ти позиций.
2. Установите переключатель режимов (f) в положение «долбление только».
3. Только D25601, D25602, D25603, D25831: Настройте скорость вращения и силу удара при помощи электронного регулятора (g).

4. Установите и отрегулируйте боковую рукоятку (с).
5. Включите электроинструмент и начинайте работать.
6. Всегда выключайте электроинструмент после окончания работы и перед отключением от электросети.



Смазка

Ваш электроинструмент не требует дополнительной смазки.



Чистка



ВНИМАНИЕ: Выдувайте грязь и пыль из корпуса инструмента сухим сжатым воздухом по мере видимого скопления грязи внутри и вокруг вентиляционных отверстий. Выполняйте очистку, надев средство защиты глаз и респиратор утвержденного типа.



ВНИМАНИЕ: Никогда не используйте растворители или другие агрессивные химические средствами для очистки неметаллических деталей инструмента. Эти химикаты могут ухудшить свойства материалов, примененных в данных деталях. Используйте ткань, смоченную в воде с мягким мылом. Не допускайте попадания какой-либо жидкости внутрь инструмента; ни в коем случае не погружайте какую-либо часть инструмента в жидкость.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Ваш электроинструмент DEWALT рассчитан на работу в течение продолжительного времени при минимальном техническом обслуживании. Срок службы и надежность инструмента увеличивается при правильном уходе и регулярной чистке.



ВНИМАНИЕ: Во избежание травмы, выключите инструмент и отсоедините его от источника электропитания, прежде чем устанавливать и демонтировать принадлежность, выполнять или изменять настройки, а также перед проведением ремонта. Убедитесь, что курковый переключатель находится в положении ВЫКЛ. Непреднамеренный запуск инструмента может привести к получению травмы.

Данный инструмент не обслуживается пользователем. Регулярно, приблизительно каждые 150 часов эксплуатации, проверяйте Ваш электроинструмент в авторизованном сервисном центре DEWALT. В случае возникновения проблем до истечения указанного срока, обращайтесь в авторизованный сервисный центр DEWALT.

Щетки электродвигателя (Рис. 3)

Угольные щетки не подлежат самостоятельной замене оператором. Отнесите инструмент в авторизованный сервисный центр DEWALT.

На начальной стадии износа графитовых щеток загорится желтый светодиодный индикатор износа щеток (r). По истечении 8-ми часов эксплуатации инструмента или после полной выработки щеток двигатель автоматически выключится.

При загорании светодиодного индикатора сервисного обслуживания (s) необходимо провести техническое обслуживание электроинструмента.

Дополнительные принадлежности



ВНИМАНИЕ: Поскольку принадлежности, отличные от тех, которые предлагает DEWALT, не проходили тесты на данном изделии, то использование этих принадлежностей может привести к опасной ситуации. Для снижения риска получения травмы пользуйтесь только рекомендованными DEWALT принадлежностями.

Различные типы буров и долот SDS Max® можно приобрести дополнительно.

По вопросу приобретения дополнительных принадлежностей обращайтесь к Вашему дилеру.

Защита окружающей среды



Раздельный сбор. Данное изделие нельзя утилизировать вместе с обычными бытовыми отходами.

Если однажды Вы захотите заменить Ваше изделие DEWALT или Вы больше в нем не нуждаетесь, не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами. Отнесите изделие в специальный приемный пункт.



Раздельный сбор изделий с истекшим сроком службы и их упаковок позволяет пускать их в переработку и повторно использовать. Использование переработанных материалов помогает защищать окружающую среду от загрязнения и снижает расход сырьевых материалов.

Местное законодательство может обеспечить сбор старых электроинструментов отдельно от бытового мусора на муниципальных свалках отходов, или Вы можете сдавать их в торговом предприятии при покупке нового изделия.

Фирма DEWALT обеспечивает прием и переработку отслуживших свой срок изделий DEWALT. Чтобы воспользоваться этой услугой, Вы можете сдать Ваше изделие в любой авторизованный сервисный центр, который собирает их по нашему поручению.

Вы можете узнать место нахождения Вашего ближайшего авторизованного сервисного центра, обратившись в Ваш местный офис DEWALT по адресу, указанному в данном руководстве по эксплуатации. Кроме того, список авторизованных сервисных центров DEWALT и полную информацию о нашем послепродажном обслуживании и контактах Вы можете найти в интернете по адресу: www.2helpU.com.



Garantija

DEWALT garantē, ka produktam, to piegādājot klientam, nav materiālu un/vai montāžas defektu. Garantija ir papildus privātu klientu juridiskajām tiesībām un tās nālektmē. Garantija ir spēkā visās Eiropas Kopienas dalībvalstīs un Eiropas Brīvās tirdzniecības zonā.

Jā DEWALT produkts saņemts materiālu un/vai montāžas trūkumu dēļ vai ja tam ir trūkumi saskaņā ar tehnisko specifikāciju, DEWALT 12 mēnešu laikā no priekšzinas datuma veiks remontu vai produkta nomainītu, cenšoties klientam radīt iespējami mazāk gūbtību.

Garantija nav spēkā, ja bojājums ir radies šāda iemesla dēļ:

- Normāls nodilums
- Ierīces nepareiza lietošana vai sliktā uzturēšana
- Ja motors darbināts ar pārslodzi
- Ja produkta bojājumu radījuši svešķermeņi, cits materiāls vai tas bojāts avārijas rezultātā
- Nepareiza strāvas padeve

Garantija nav spēkā, ja produktam remontu vai apkopi veikusi persona, kam šādam nolīkām nav DEWALT atļaujas.

Lai izmantotu garantijas tiesības, produkts ar aizpildītu garantijas tabulu un pirkuma apliecinājumu (čeku) ir jānogādā pārdevējam vai tieši pihvortajam apkopes pārstāvēm vēlākais divus mēnešus pēc trūkuma konstatēšanas.

Informāciju par tuvāko DEWALT servisa pārstāvi meklējiet mījas lapā: www.2helpu.com.

Garantijas talons:

Ierīces modelis/Katloģa numurs

Sērijas numurs/Datuma kods

Klients

Pārdevējs

Datums



Гарантия

DEWALT гарантирует, что данное изделие в момент поставки потребителю не содержит каких-либо дефектов материалов или сборки. Данная гарантия дополняет законные права частного потребителя и не затрагивает их каким-либо образом. Настоящая гарантия действует на территориях стран-членов Европейского Союза и в Европейской зоне свободной торговли.

Если в течение 12 месяцев с даты приобретения произошла поломка изделия DEWALT из-за некачественных материалов и/или сборки, либо изделие является дефектным в соответствии с техническими требованиями, то DEWALT отремонтирует или заменит изделие с минимальным беспокойством для потребителя.

Гарантия не действительна, если поломка произошла вследствие:

- Нормального износа
 - Неправильного использования или плохого обслуживания
 - Перегрузки двигателя
 - Если изделие повреждено посторонними частицами, материалом или вследствие аварии
 - Использования ненадлежащего источника питания
- Гарантия не действительна, если изделие подвергалось ремонту или разборке лицом, не уполномоченным DEWALT.

Для того, чтобы воспользоваться гарантией, необходимо предоставить: изделие, заполненную Гарантийную карту и доказательство покупки (приемки) дилеру или непосредственно уполномоченному агенту по обслуживанию не позднее двух месяцев с момента обнаружения поломки.

Информацию о ближайшем агенте по обслуживанию DEWALT можно найти на странице в Интернете: www.2helpu.com.

Гарантийный талон:

Модель инструмента / Номер по каталогу

Серийный номер / Код даты

Потребитель

Дилер

Дата

Eesti	AS Tallmac Mustame tee 44 EE-10621 Tallinn	Tel.: +372 6562999 Faks.: +372 6562855
Latvija	Bebri un Partneri Sarlotes 16 Rīga, LV-1001	Tel.: 00371-7371247 Fax: 00371-7372790
	LIC GOTUS SIA Ulbrokas Str. Rīga, 1021	Tel.: +371 67556949 Fax: +371 67555140
Lietuva	HARDIM Žirmūņu g. 139 ^a 09120 Vilnius	Tel.: 00370-5273 73 59 Fax: 00370-5273 74 73
	Elremta Neries kr. 16E 48402 Kaunas	Tel.: 00370-37370138 Fax: 00370-37350108

Teavet lahima teenindaja kohta leiate veebisaidilt:

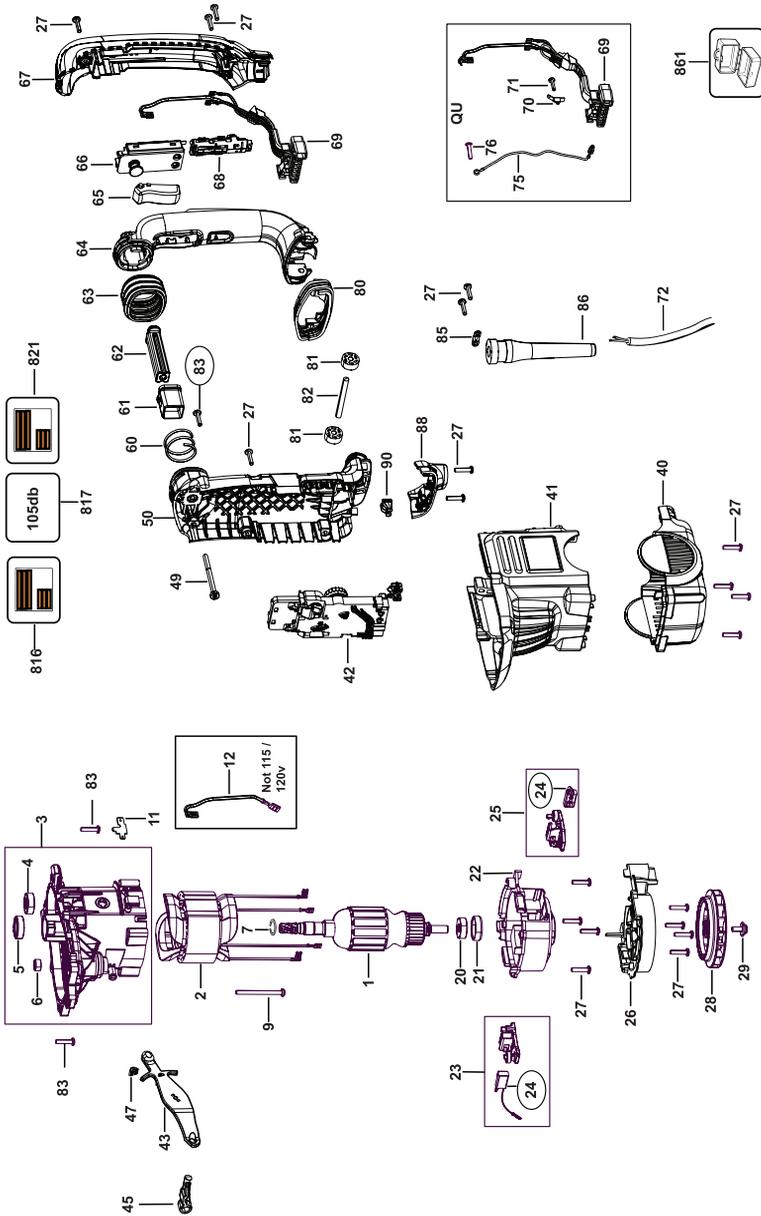
www.2helpu.com

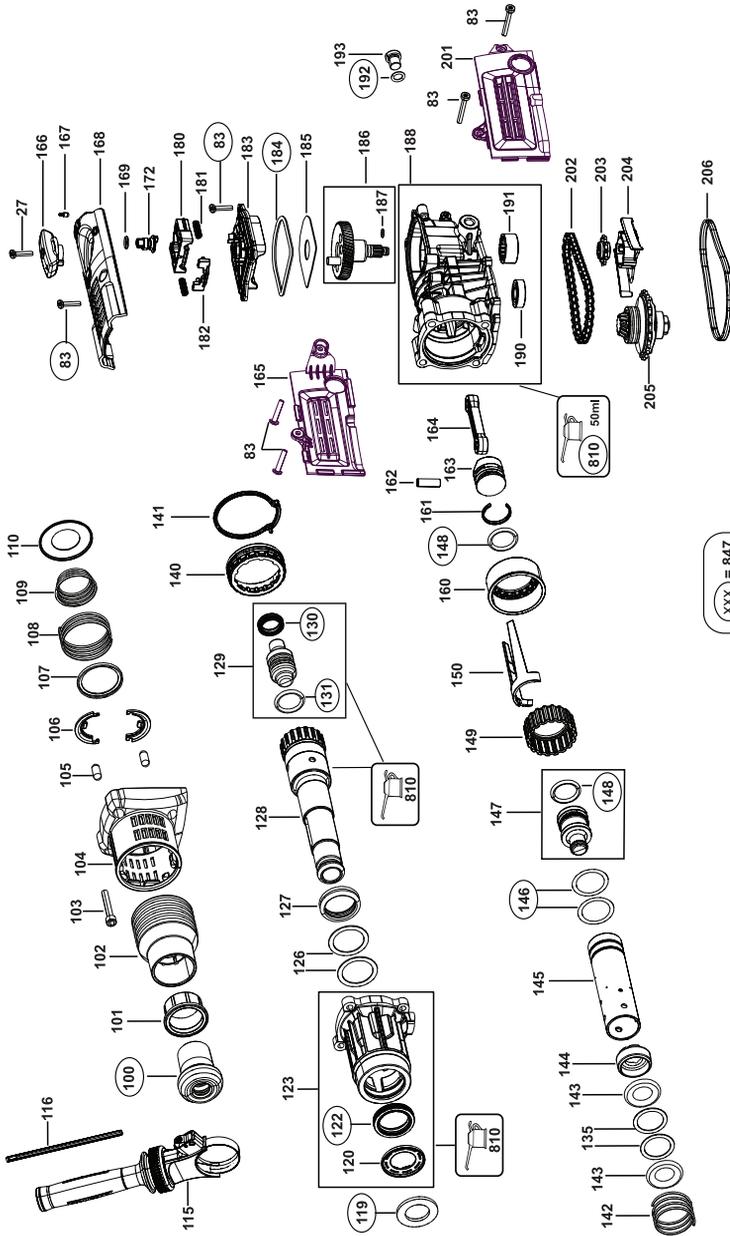
Informāciju par tuvāko servisa pārstāvi meklējiet mājas lapā:

www.2helpu.com

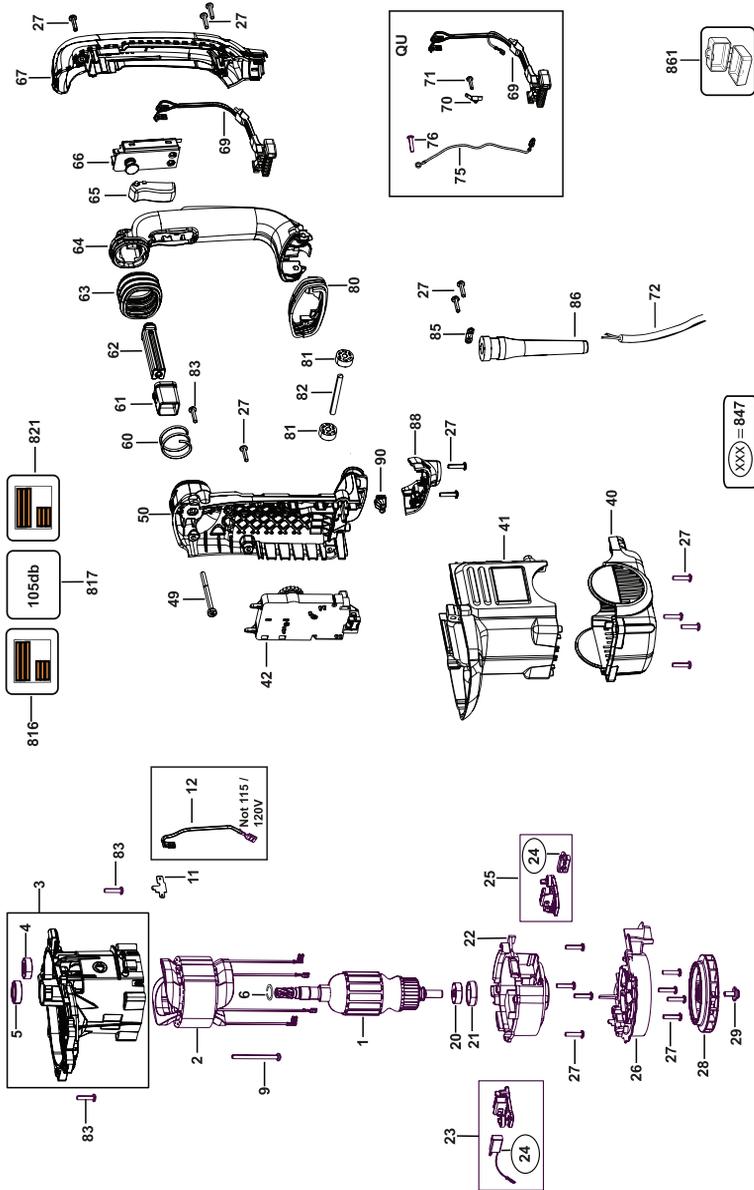
Informāciju apie artimiausias remonto dirbtuves rasite tinklalapyje:

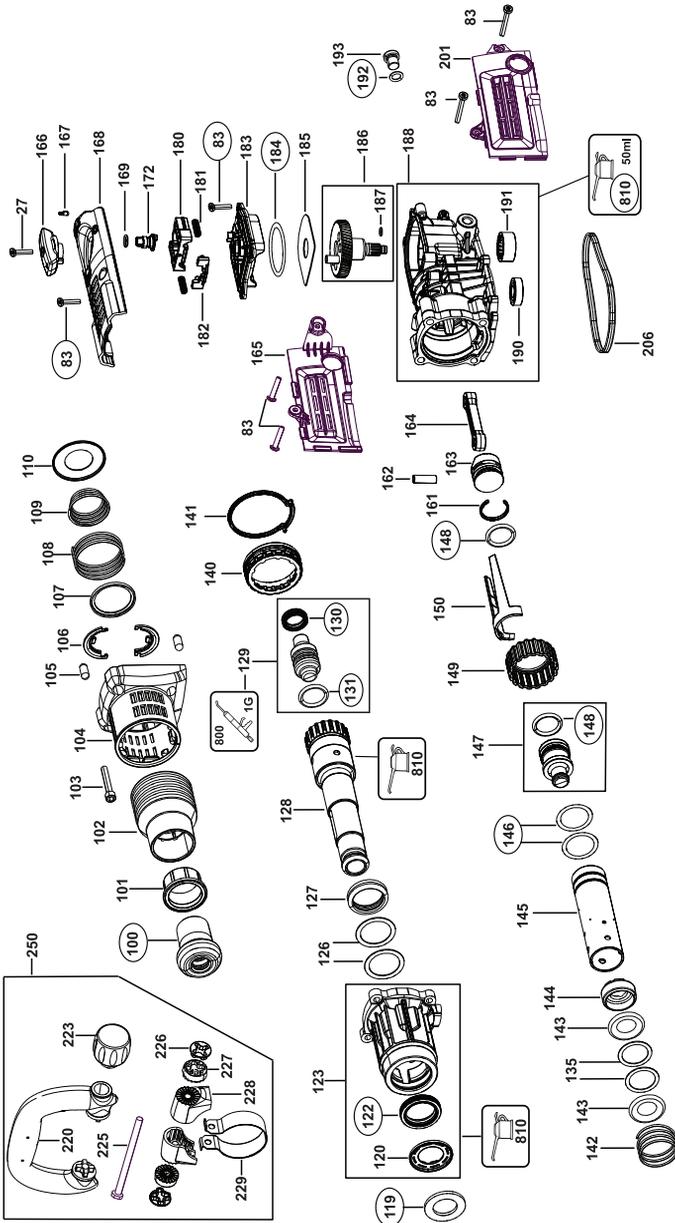
www.2helpu.com





©





(XXX) = 847







